

# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

FOTOCELLULA CORDLESS

MANUALE D'INSTALLAZIONE



“ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DURANTE  
L'INSTALLAZIONE”

ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI  
DANNI SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE  
IL PRESENTE MANUALE È DESTINATO SOLAMENTE A  
INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI.

## Legenda simboli



Questo simbolo segnala parti da leggere con attenzione.



Questo simbolo segnala parti riguardanti la sicurezza.



Questo simbolo segnala le note da comunica all'utente.

## Riferimenti normativi

Per il prodotto in oggetto sono state considerate le seguenti normative di riferimento: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

## Descrizione dispositivi

Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A. Garantito 24 mesi salvo manomissioni

### DBC 01

Dispositivo do protezione composto da due unità:

-Ricevitore a infrarossi 12/24V AC/DC.

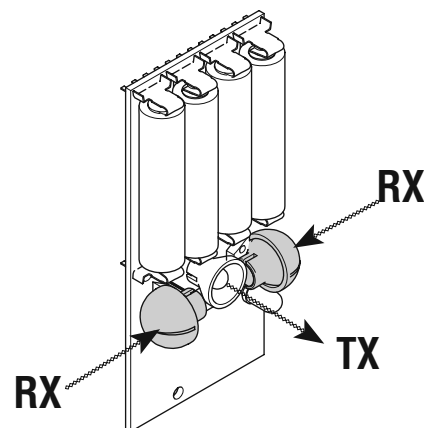
1 led di segnalazione batteria scarica (quando il led lampeggia sul ricevitore, segnala che le batterie del trasmettitore hanno ancora un'autonomia di circa un mese)

-Trasmettitore a infrarossi alimentato a batterie (4 batterie da 1.5V AAA)

### DBC 03

- Ripetitore a infrarosso, composto da un fotodiode ricevente centrale e due fotodiodi trasmettenti laterali, con dip selezione lato di emissione.

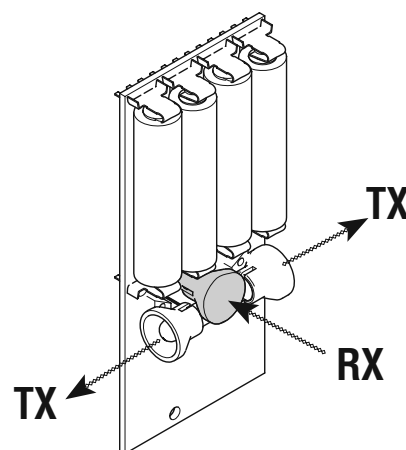
Alimentato a batterie (4 batterie da 1.5V AAA)



### DBC 04

- Ripetitore a infrarosso, composto da un fotodiode trasmettente centrale e due fotodiodi riceventi laterali, con dip [per] selezione lato di ricezione.

Alimentato a batterie (4 batterie da 1.5V AAA)



## Dati tecnici

### DBC 01 (TX)

Alimentazione: (4 batterie da 1.5V AAA)

Assorbimento : 70  $\mu$ A

Grado di protezione: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura di esercizio:



### DBC 01 (RX)

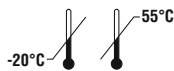
Alimentazione: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Assorbimento : 48 mA

Grado di protezione: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura di esercizio:



### Ripetitore DBC 03

Alimentazione: (4 batterie da 1.5V AAA)

Assorbimento : 70  $\mu$ A

Grado di protezione: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura di esercizio:



### Ripetitore DBC 04

Alimentazione: (4 batterie da 1.5V AAA)

Assorbimento : 70  $\mu$ A

Grado di protezione: IP54

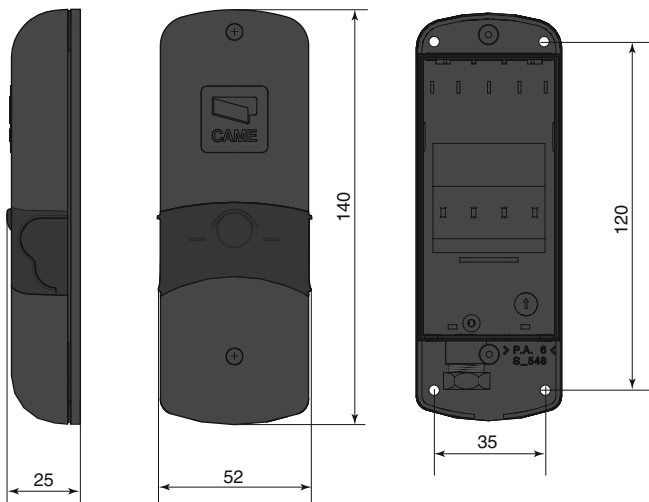
Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura di esercizio:



## Dimensioni e interassi fori

### Ricevitore/Trasmettitore/Ripetitore



## Installazione



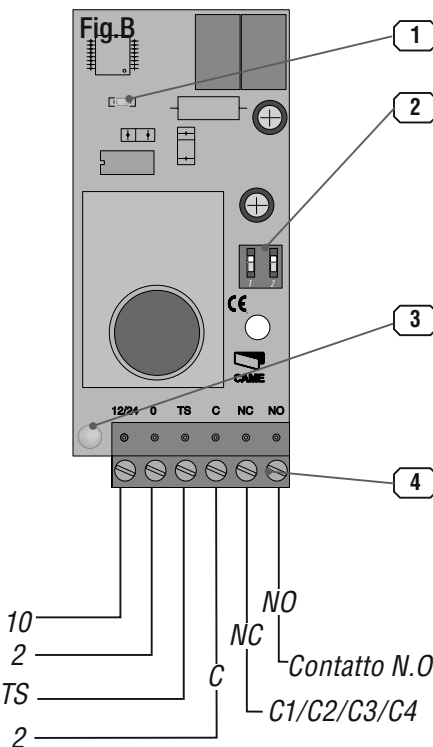
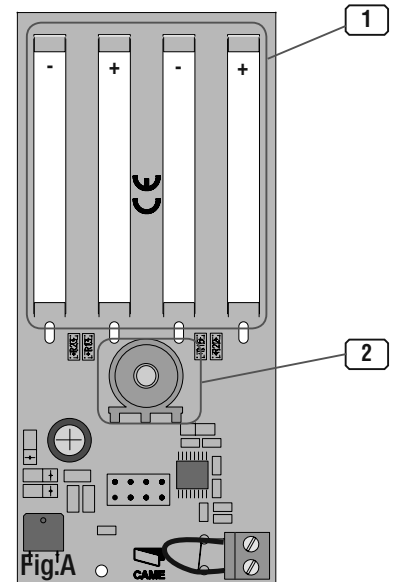
Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Assicurarsi che la tensione di linea sia scollegata.
- Verificare che il punto di fissaggio dell'apparecchiatura sia in una zona protetta dagli urti, che le superfici di ancoraggio siano solide, e che il fissaggio venga fatto con elementi idonei (viti, tasselli, ecc) alla superficie.
- Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

### Descrizione/Collegamenti elettrici e funzioni DIP

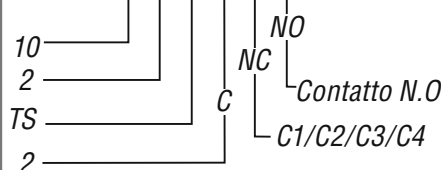
#### DBC 01 (TX)

- 1-Alloggiamento batterie (4 batterie da 1.5V AAA)
- 2-Led ad infrarosso

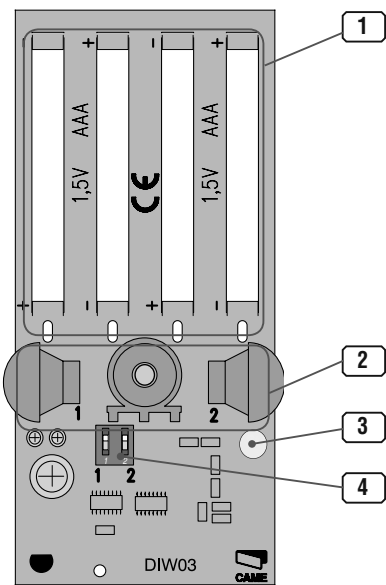


#### DBC 01 (RX)

- 1-Led di segnalazione presenza segnale
- 2-Dip Switch  
Funzione Dip  
Dip 1 in ON = alimentazione 12VAC/DC  
Dip 1 in OFF = alimentazione 24VAC/DC  
Dip 2 in OFF = Esclusione test servizi (da utilizzare quando non viene collegato TS)
- 3-Led Segnalazione Batteria scarica e contatto aperto
- 4-Morsetti di collegamento.



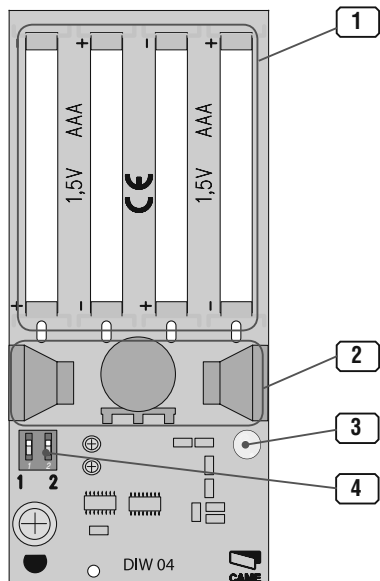
## Ripetitore DBC03



- 1-Alloggiamento batterie (4 batterie da 1.5V AAA)
- 2-Led ad infrarossi selezionabili tramite DIP
- 3- Led segnalazione batteria scarica
- 4-Dip di selezione led di trasmissione

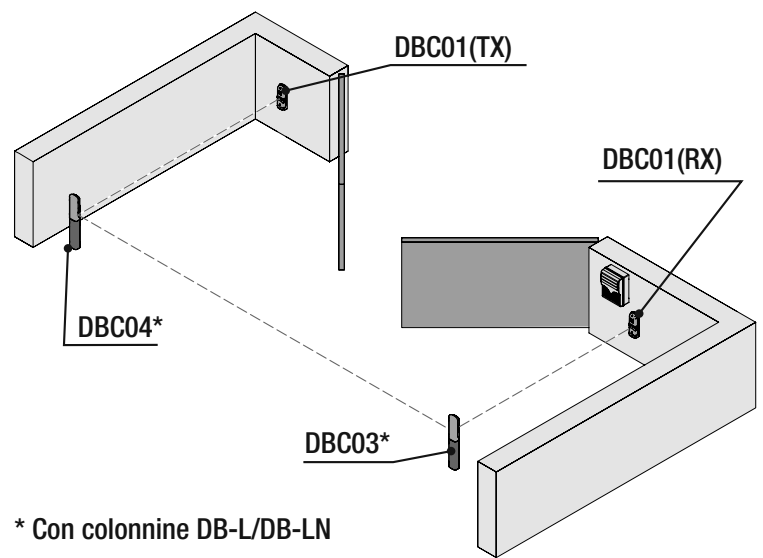
Dip n°1 ON led SX attivo  
Dip n°2 ON led DX attivo

## Ripetitore DBC04



- 1-Alloggiamento batterie (4 batterie da 1.5V AAA)
- 2-Led ad infrarossi selezionabili tramite DIP
- 3- Led segnalazione batteria scarica
- 4-Dip di selezione led di trasmissione

Dip n°1 ON led SX attivo  
Dip n°2 ON led DX attivo



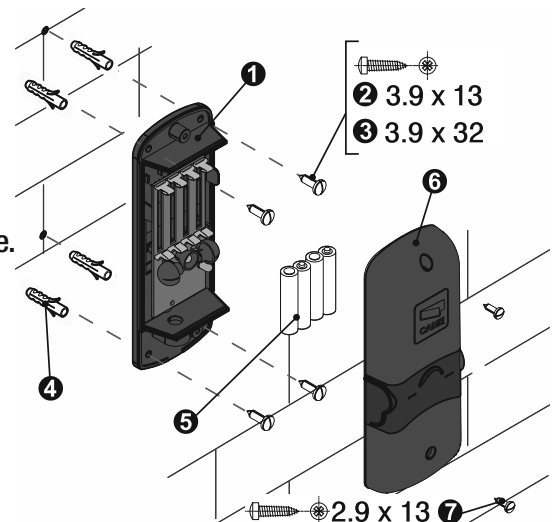
\* Con colonnine DB-L/DB-LN

DBC01(TX)	DBC01(RX)	DBC04	DBC03
NON necessita configurazione	NON necessita configurazione	Dip n°1 in ON Dip n°2 in OFF	Dip n°1 in OFF Dip n°2 in ON

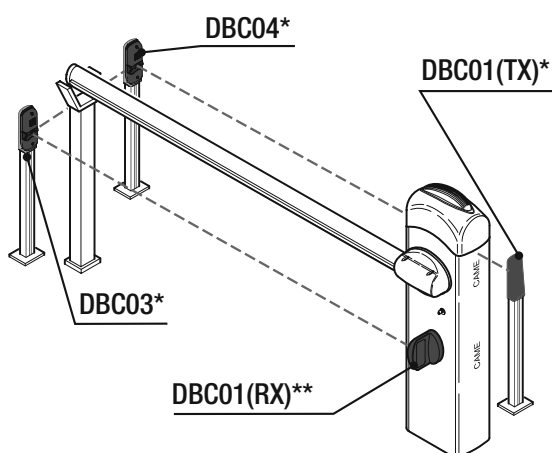
**N.B.** Quando si utilizza DBC01, DBC03 e DBC04 come rappresentato nei due schemi precedenti ricordarsi di togliere il ponticello su DBC01 (TX)

## Montaggio

- Verificare che la distanza tra le due fotocellule sia al max di 10 metri e che siano perfettamente in asse, prima di procedere alla loro installazione.
- Procedere con il fissaggio dei fondi ❶ delle fotocellule, utilizzando:
  - per le colonnine DB-L, viti ❷ UNI 6954 3.9x13 inox (all'interno della confezione DB-L);
  - per fissaggio a muro o su acciaio, viti ❸ UNI 6954 3.9x32 con eventuale tasselli ❹, in dotazione.
- Inserire le batterie ❺ (n° 4 da 1.5V AAA) nel trasmettitore e nei ripetitori rispettando la polarità riportata sulla scheda.
- Selezionare i led (ON/OFF) a seconda della morfologia dell'impianto. Eseguire i collegamenti di DBC01 (RX) come da figura a pag. 2.
- Chiudere i dispositivi agganciando dall'alto il coperchio ❻ e fissandolo con le viti ❼ in dotazione.



## Esempio applicativo di impianto e relativa configurazione Dip Switch



DBC01(TX)  
NON necessita configurazione

DBC01(RX)  
NON necessita configurazione

DBC04  
Dip n°1 in ON  
Dip n°2 in OFF

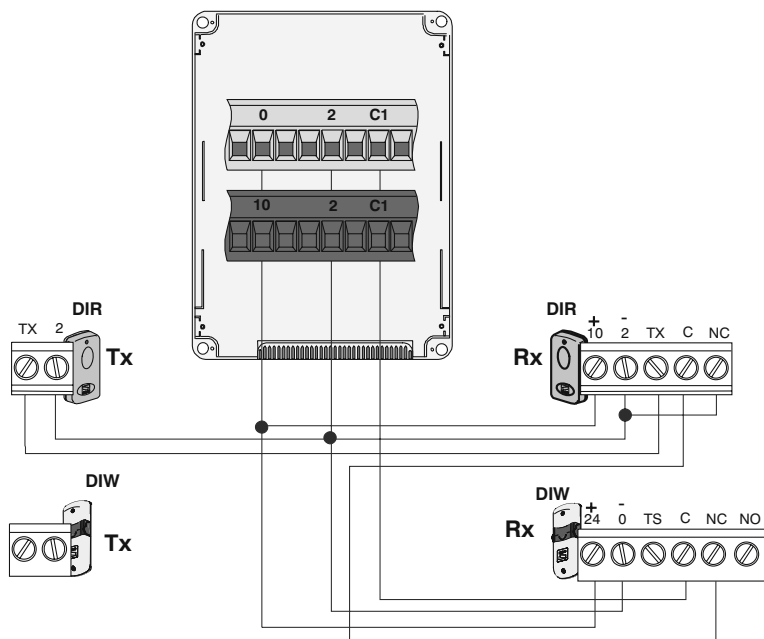
DBC03  
Dip n°1 in OFF  
Dip n°2 in ON

\* Con colonnine DB-L/DB-LN

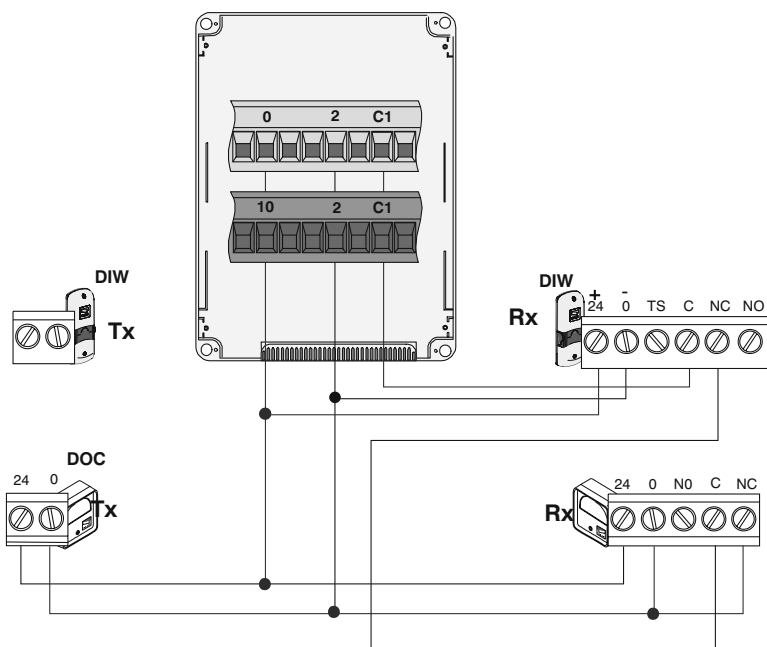
\*\* Con supporto fotocellula G02802

## Collegamento DBC 01 con altre fotocellule

### DBC 01 con DIR



### DBC 01 con DOC



## Problemi

- Il led sul ricevitore lampeggia: la batteria del trasmettitore è scarica
- Il Led sul ricevitore rimane acceso: segnale interrotto per un malfunzionamento del trasmettitore.

## Dismissione e smaltimento

- I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.  
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.  
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.  
Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

## Dichiarazione del fabbricante

## CE Dichiarazione di conformità

la CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

*Dichiarano sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:*

### DBC 01- DBC 03-DBC 04

*Sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle normative di riferimento in seguito elencate:*  
*Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE*  
*Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE*

EN 61000-6-1  
EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3  
EN 60335-1  
EN 13241-1

L'amministratore delegato  
Sig. Gianni Michielan

# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

## CORDLESS PHOTOCELL INSTALLATION MANUAL

GB

**“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION”**  
**“CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY”**  
**“THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR QUALIFIED PERSONS”**

### Legend of symbols

 This symbol indicates sections to be read with particular care.

 This symbol indicates sections concerning safety

 This symbol indicates notes to communicate to users.

### Reference Standards

with the following standards:

EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

### Description of devices

Designed and manufactured by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. in compliance with the safety regulations in force.S.p.A.

#### DBC 01

Protection device Made up of two units:

-12/24v AC/DC Infrared receiver.

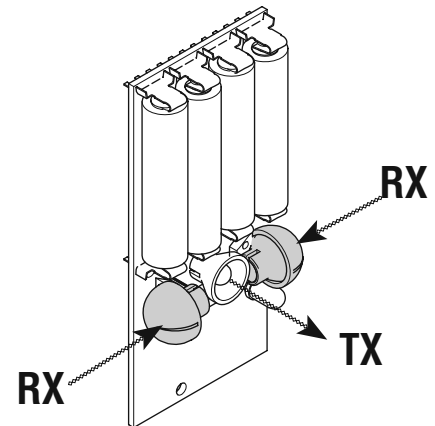
1 led to signal that battery is run down (when the led on the receiver flashes, this means that the batteries' charge will completely run down in about a month)

-Battery powered infrared transmitter (works on four 1.5V AAA batteries)

#### DBC 03

- Infrared repeater, made up of a central transmitter photodiode and two lateral receiver photodiodes, with dip switches for selecting receiving side.

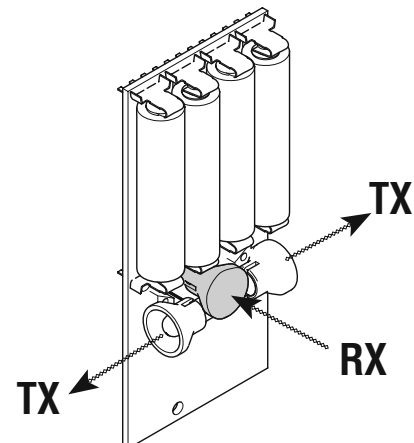
Battery powered (works on four 1.5V AAA batteries)



#### DBC 04

- Infrared repeater, made up of a central photodiode receiver and two lateral, transmitting photodiodes, with dip switches for selecting the emitting side.

Battery powered (works on four 1.5V AAA batteries)



## Technical data

### DBC 01 (TX)

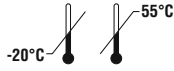
Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70  $\mu$ A

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



### DBC 01 (RX)

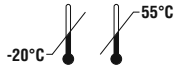
Power supply: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Draw: 48 mA

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



### Ripetitore DBC 03

Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70  $\mu$ A

Degree of protection: IP 54

Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



### Ripetitore DBC 04

Power supply: (4 1.5V AAA batteries)

Draw: 70  $\mu$ A

Degree of protection: IP 54

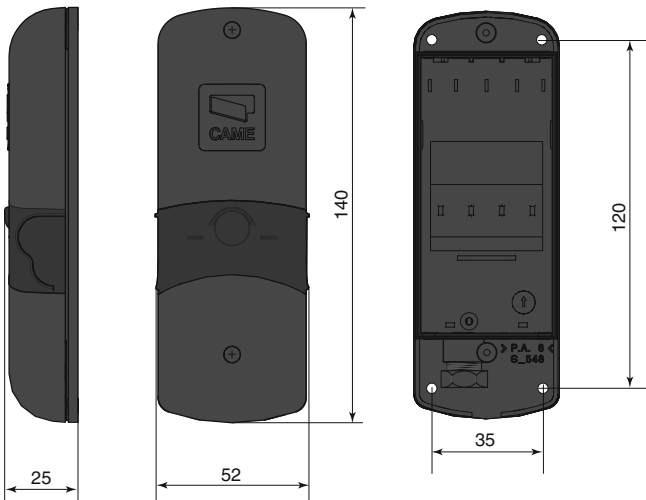
Material: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Working temperature:



## Dimensions and holes pitch

### Receiver/Transmitter/Repeater



## Installation



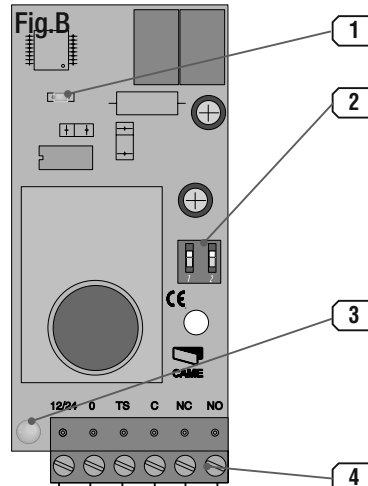
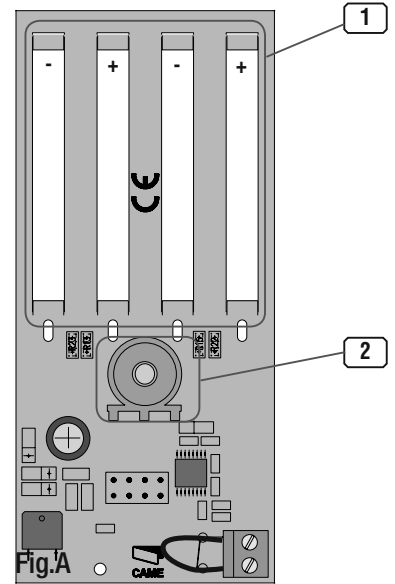
Before installing you must:

- Make sure that the line voltage is disconnected.
- See that the point, to which the equipment will be mounted, is in an area protected from any impacts, that the mounting surface is solid, and that the mounting on to the surface is carried out with the proper hardware (bolts, pins, etc).
- Provide for proper electrical cable conduits making sure that they are free from any mechanical damage.

## Description/Electrical connections and DIP switch functions

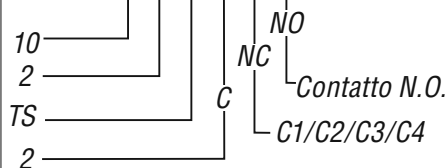
### DBC 01 (TX)

- 1-Battery housing (four 1.5V AAA batteries)
- 2-Infrared led

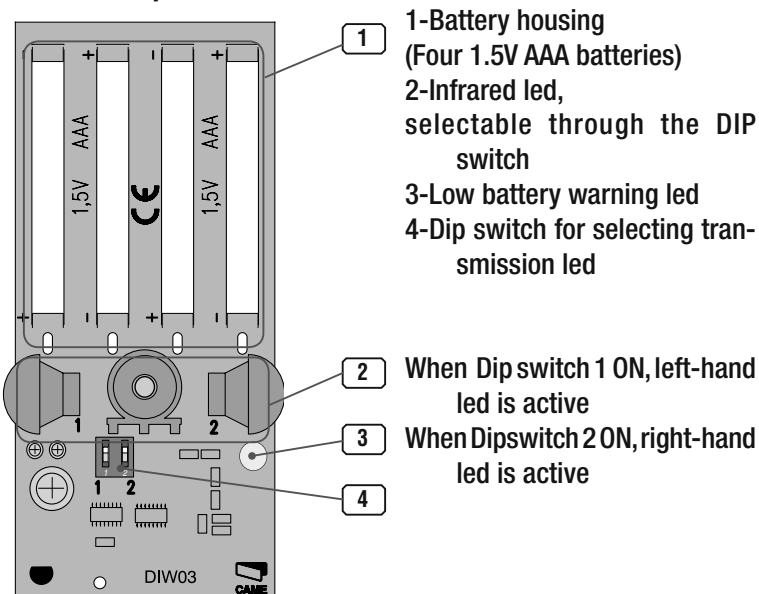


### DBC 01 (RX)

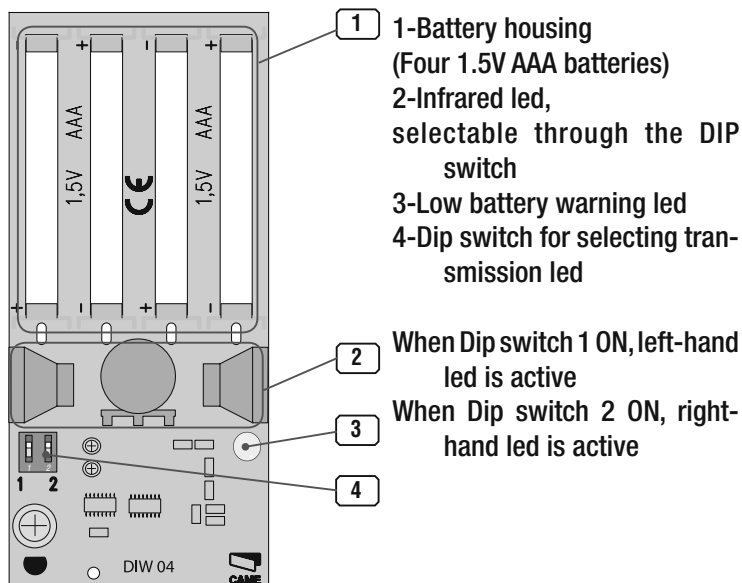
- 1-Signal present warning led
- 2-Dip Switch  
Dip Switch function  
Dip switch 1 in ON position= 12V AC/DC power supply  
Dip switch 1 in OFF position= 24V AC/DC power supply  
Dip switch 2 in OFF position= Excludes testing of service function (to be used when TS?? Is not connected)
- 3- Low battery/open contact warning led
- 4-Terminal board for connections



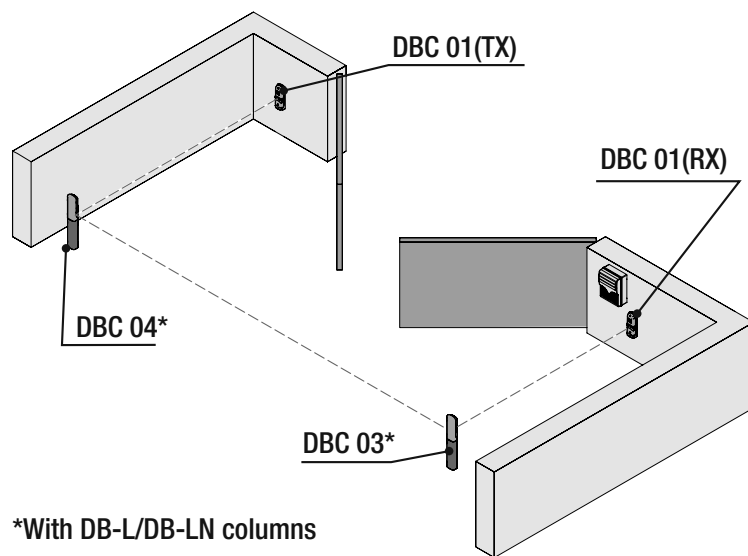
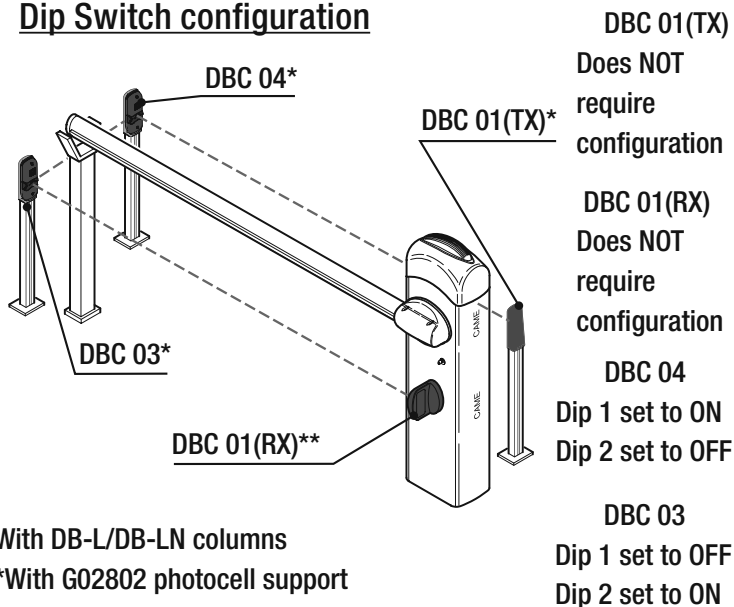
## DBC 03 Repeater



## DBC 04 Repeater



### Example of a standard installation and relative Dip Switch configuration



\*With DB-L/DB-LN columns

DBC 01(TX)	DBC 01(RX)	DBC 04	DBC 03
Does NOT require configuration	Does NOT require configuration	Dip 1 set to ON Dip 2 set to OFF	Dip 1 set to OFF Dip 2 set to ON

**Note:** When using DBC 01, DBC 03 and DBC 04, as explained in the two preceding configurations, remember to remove the bridge on DBC 01 (TX)

## Assembly

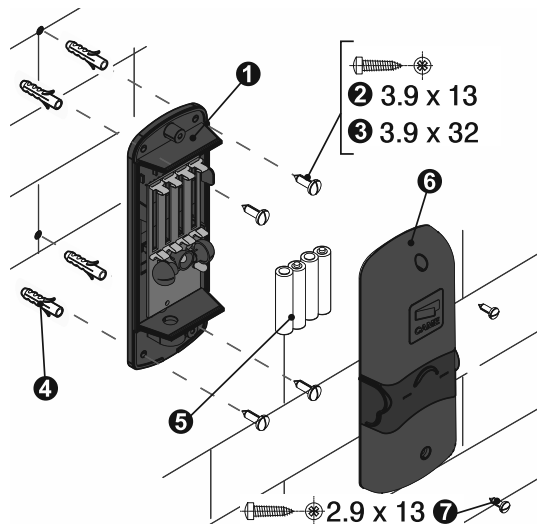
- Verificare Make sure that the distance between the two photocells is not greater than 10 metres, and that they are perfectly aligned, before installing.

- Fix the bottoms ① of the photocells as follows:
  - for the DB-L posts, use the UNI 6954 3.9x3 stainless steel screws ② (found in the DB-L kit);
  - for fixing on the wall or on steel, use the UNI 6954 3.9x32 screws ③ with the supplied nogs ④.

- Insert the batteries ⑤ (you will need four 1.5V AAAs) into the transmitter and the repeaters making sure the polarity matches that shown on the card.

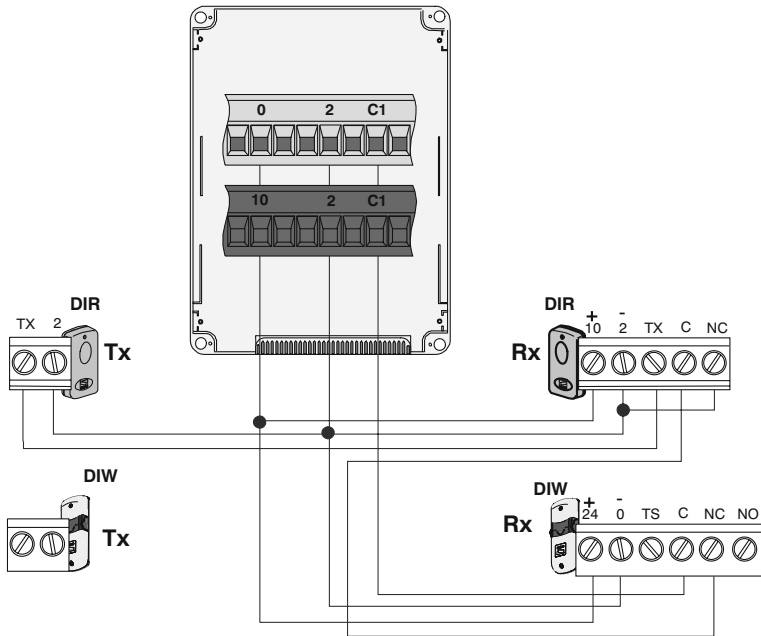
- Set the leds to (ON/OFF) depending on the make up of the system. Connect the DBC01 (RX) as shown in the figure on page 2.

- Close the devices by hooking the cover ⑥ at the top and fixing it in place with the supplied screws ⑦.

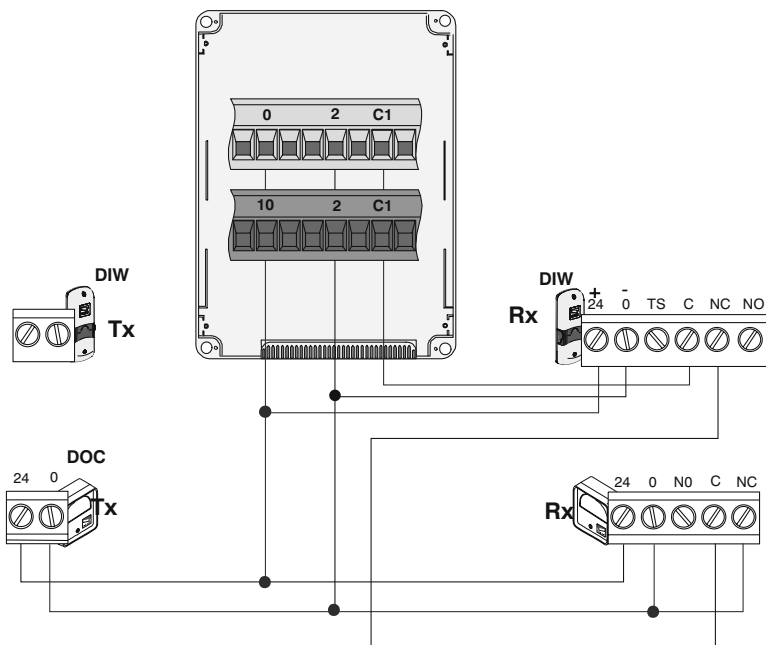


## Connecting DBC 01 with DIR/DOC

### DBC 01 with DIR



### DBC 01 with DOC



## Problems

- The led on the receiver is flashing: the transmitter battery is run down
- The led on the receiver stays on: signal is interrupted due to transmitter malfunction.

## Demolition and disposal

### Product disposal

Our products are made up of various types of materials. Most of them (aluminium, plastics, iron, electrical wires, etc.) may be disposed of in normal garbage collection bins and can be recycled by disposing of in specific recyclable material collection bins and disposal in authorized centres.

Other components (electrical boards, remote control batteries, etc.), however, may contain polluting substances.

They should therefore be removed and given to qualified service companies for proper disposal. Prior to disposal, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.  
**PLEASE DISPOSE OF PROPERLY!**

## Manufacturer's declaration

### CE Declaration of conformity

la GAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: [www.came.it](http://www.came.it) - e-mail: [info@came.it](mailto:info@came.it)

*Declare under their own responsibility that the following products for gate and garage door automation called:*

#### DBC 01- DBC 03-DBC 04

*Are compliant with essential requirements and with pertinent regulations established by the following directives and to the applicable parts of the standards listed below:*  
*Electromagnetic compatibility directive 2004/108/CE*  
*Electrical equipment designed for use within certain voltage limits directive 2006/95/CE*

EN 61000-6-1  
EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3  
EN 60335-1  
EN 13241-1

*L'amministratore delegato*  
*Sig. Gianni Michielan*



# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

PHOTOCELLULES À PILES

MANUEL D'INSTALLATION

FR

“CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE MONTAGE”

“ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE”

“CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISÉ”

## Légende des symboles



Ce symbole signale les parties à lire attentivement.



Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.



Ce symbole signale les indications à communiquer à

## Normes de référence

Le produit en objet est conforme aux normes suivantes : EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

## Description des dispositifs

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. Il est garanti 24 mois sauf en cas d'altérations.

### DBC 01

Dispositif de protection composé de deux unités:

- Récepteur à infrarouge 12/24V AC/DC.

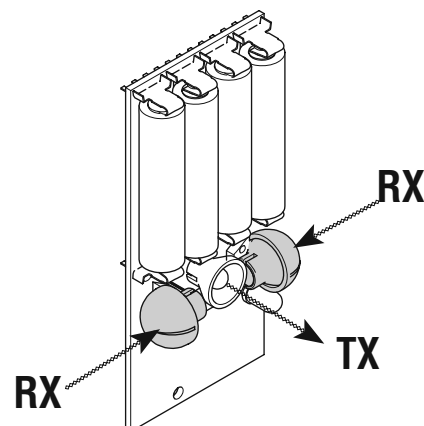
1 led (voyant lumineux) de signalisation de batterie déchargée (quand le voyant clignote sur le récepteur, il indique que les batteries du transmetteur ont encore une autonomie d'un mois environ)

- Transmetteur à infrarouge alimenté par batteries (4 batteries de 1.5V AAA)

### DBC 03

- Répétiteur à infrarouge, composé d'une photodiode centrale transmetteur et de deux photodiodes latérales récepteurs, avec dip pour sélection du côté réception.

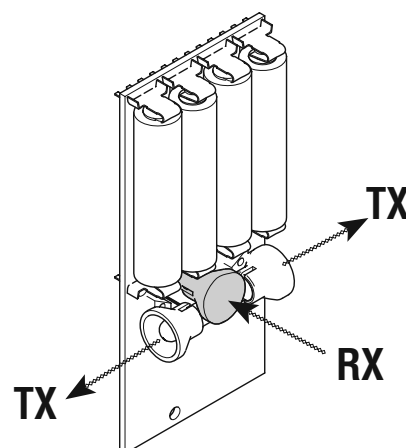
Alimentation à batteries (4batteries 1.5V AAA)



### DBC 04

- Répétiteur à infrarouge, composé d'une photodiode centrale récepteur et de deux photodiodes latérales transmetteurs, avec dip pour sélection du côté émission.

Alimentation à batteries (4 batteries de 1.5V AAA)



## Données techniques:

### DBC 01 (TX)

Alimentation: (4 batterie 1.5V AAA)

Absorption: 70  $\mu$ A

Degré De Protection: IP54

Matériel: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Température de service:



### DBC 01 (RX)

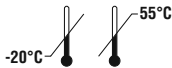
Alimentation: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Absorption: 48 mA

Degré De Protection: IP54

Matériel: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Température de service:



### Répétiteur DBC 03

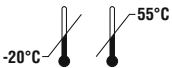
Alimentation: (4 batterie 1.5V AAA)

Absorption: 70  $\mu$ A

Degré De Protection: IP54

Matériel: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Température de service:



### Répétiteur DBC 04

Alimentation: (4 batterie 1.5V AAA)

Absorption: 70  $\mu$ A

Degré De Protection: IP54

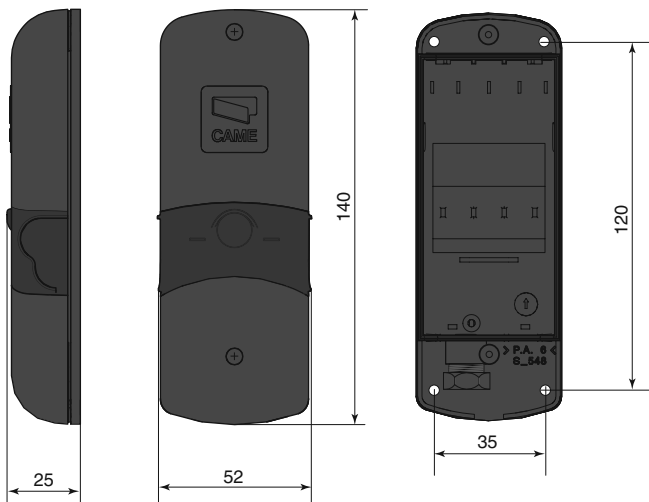
Matériel: PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Température de service:



## Dimensions et entraxes des trous

### Récepteur/Transmetteur/Répétiteur



## Installation



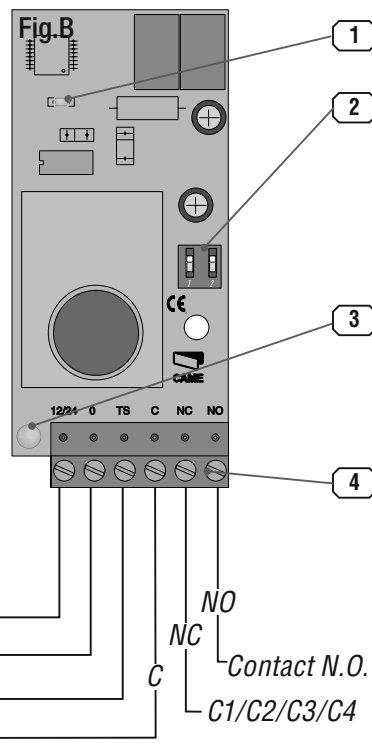
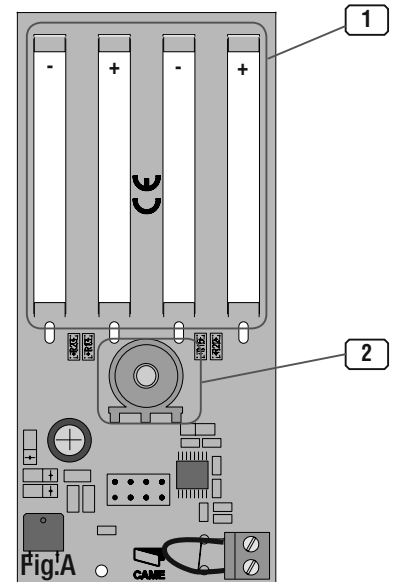
Avant de procéder à l'installation il est nécessaire de:

- S'assurer que la tension de la ligne est débranchée
- Vérifier que l'endroit destiné à la fixation de l'installation est à l'abri des chocs, qu'il est résistant et solide et que la fixation est effectuée avec les éléments appropriés à sa superficie (vis, chevilles, etc).
- Préparer les gaines et les moulures appropriées pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre l'endommagement mécanique.

## Description/Connexions électriques et fonctions DIP

### DBC 01 (TX)

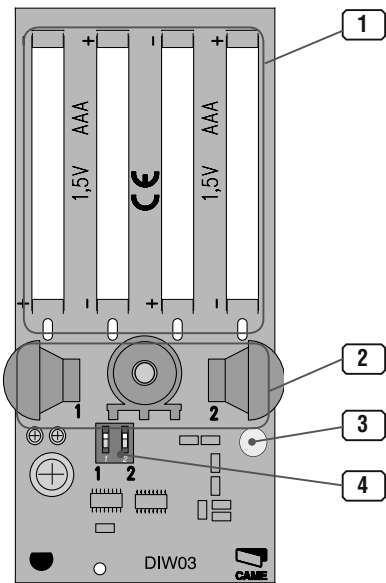
- 1 – Logement batteries (4 batteries de 1.5V AAA)
- 2 – Led à infrarouge



### DBC 01 (RX)

- 1 – Led de signalisation présence signal
- 2 – Dip Switch  
Fonction Dip  
Dip 1 sur ON = Alimentation 12V AC/DC  
Dip 1 sur OFF = Alimentation 24V AC/DC  
Dip 2 sur OFF = Exclusion test services (à utiliser quand TS n'est pas connecté)
- 3 – Led de signalisation batterie déchargée/contact ouvert
- 4 – Bornier de connexion

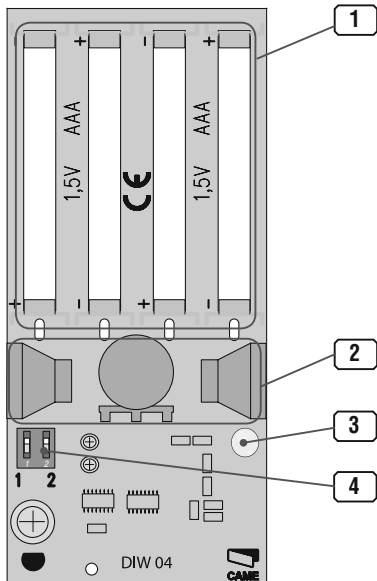
## Répétiteur DBC 03



- 1 - Logement batteries (4 batteries de 1.5V AAA)
- 2 - Led à infrarouge à sélectionner avec le Dip
- 3 - Led de signalisation batterie déchargée
- 4 - Dip sélection Led transmetteur

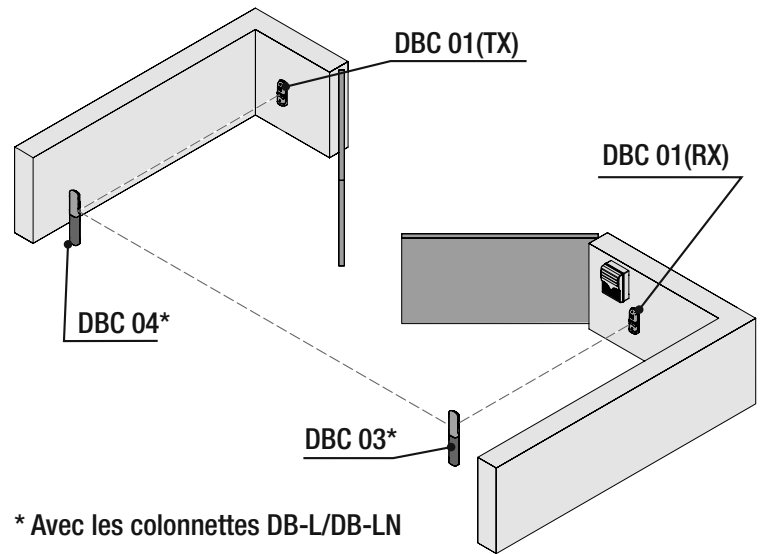
Dip 1 ON led SX actif  
Dip 2 ON led DX actif

## Répétiteur DBC 04



- 1 - Logement batteries (4 batteries de 1.5V AAA)
- 2 - Led à infrarouge à sélectionner avec le DIP
- 3 - Led de signalisation batterie déchargée
- 4 - Dip sélection led de transmission

Dip 1 ON led SX actif  
Dip 2 ON led DX actif



\* Avec les colonnettes DB-L/DB-LN

DBC 01(TX)	DBC 01(RX)	DBC 04	DBC 03
Configuration	Configuration	Dip n°1 sur ON	Dip n°1 sur OFF
Pas nécessaire	Pas nécessaire	Dip n°2 sur OFF	Dip n°2 sur ON

N.B. Quand on utilise DBC 01, DBC 03 et DBC 04, en suivant les indications des deux présentations précédentes, il faut se rappeler d'éliminer le pont sur DBC 01 (TX).

## Montage

- Avant d'effectuer l'installation, vérifier que la distance entre les deux photocellules est de 10 mètres au maximum et qu'elles sont parfaitement dans l'axe.

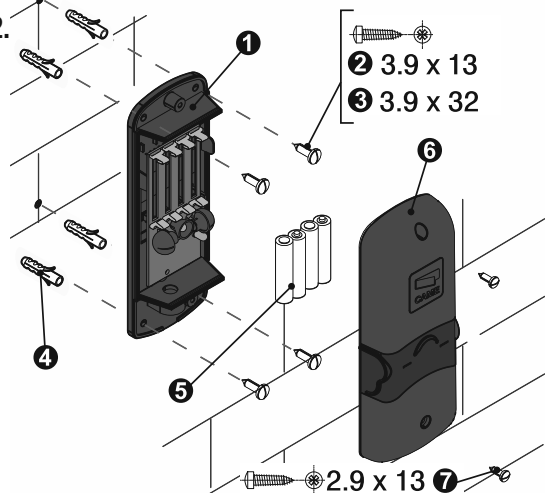
- Procédez avec la fixation des fonds ❶ des photocellules, en utilisant :

- pour les colonnettes DB-L, les vis ❷ UNI 6954 3.9x13 inox (à l'intérieur de la boîte DB-L) ;
- pour la fixation au mur ou sur acier, les vis ❸ UNI 6954 3.9x32 éventuellement avec les chevilles ❹ fournies.

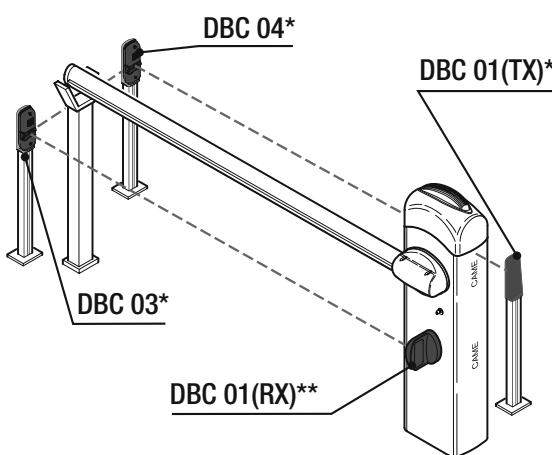
- Insérer les batteries ❺ (4 de 1.5V AAA) dans le transmetteur et dans les répéteurs en respectant la polarité indiquée sur la carte.

- Sélectionner les leds (ON/OFF) selon la structure de l'installation. Effectuez les raccordements de DBC01 (RX) comme sur le dessin à la page 2.

- Enfermez les dispositifs en attachant d'en haut le couvercle ❻ et en le fixant avec les vis ❼ fournies.



## Exemple d'application de l'installation et configuration Dip Switch correspondante



DBC 01(TX)  
Configuration  
Pas nécessaire

DBC 01(RX)  
Configuration  
Pas nécessaire

DBC 04  
Dip n°1 sur ON  
Dip n°2 sur OFF

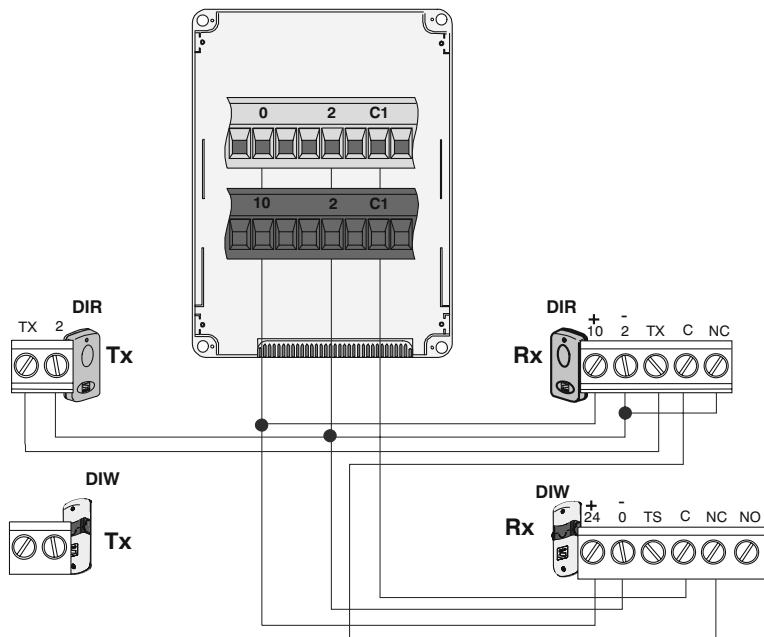
DBC 03  
Dip n°1 sur OFF  
Dip n°2 sur ON

\* Avec les colonnettes DB-L/DB-LN

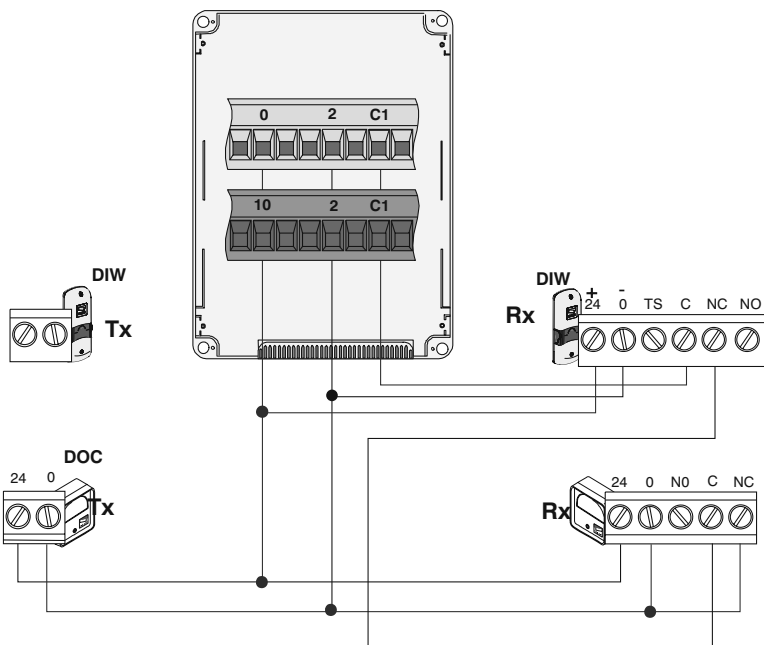
\*\* Avec support photocellule G02802

## Connexion DBC 01 avec DIR/DOC

### DBC 01 avec DIR



### DBC 01 avec DOC



## Problèmes

- La led sur le récepteur clignote: la batterie du transmetteur est déchargée.
- La led sur le récepteur reste allumée: signal interrompu à cause d'un mauvais fonctionnement du transmetteur.

## Démolition et élimination

### Élimination de l'emballage

Les éléments de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.

Avant de procéder, s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

Autres composants (cartes électroniques, piles des radiocommandes, etc.) peuvent contenir des substances polluantes.

**NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !**

## Déclaration du fabricant

### CE Déclaration de conformité

la CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY

tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: [www.came.it](http://www.came.it) - e-mail: [info@came.it](mailto:info@came.it)

*Declarent sous leur propre responsabilité que les produits suivants pour l'automatisme de portails et de portes de garage, appelés comme suit :*

### DBC 01- DBC 03-DBC 04

*sont conformes aux conditions essentielles et aux dispositions pertinentes, établies par les Directives suivantes, et aux parties applicables des normes de référence énumérées ci-dessous :*  
*Directive Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE*  
*Directive Basse Tension 2006/95/CE*

EN 61000-6-1

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

EN 60335-1

EN 13241-1

*L'amministratore delegato*  
*Sig. Gianni Michielan*

# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

KABELLOSE LICHTSCHRANKE

INSTALLATIONSLEITUNG

DE

„WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION“  
 „ACHTUNG: EINE UNKORREKTE INSTALLATION KANN SCHWERE SCHÄDEN  
 VERURSACHEN – DAHER MÜSSEN SÄMTLICHE INSTALLATIONSANWEISUN-  
 GEN GENAU BEFOLGT WERDEN“  
 „DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR FACHLEUTE  
 BZW. ANDERE SACHKUNDIGE PERSONEN BESTIMMT“

## Zeichenerklärung

 Dieses Symbol kennzeichnet besonders aufmerksam durchzulesende Anleitungen

 Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitsbestimmungen.

 Dieses Symbol kennzeichnet Anmerkungen für den Benutzer.

## Bezugsnormen

Für das besagte Produkt wurden die nachstehenden Bezugsnormen berücksichtigt: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

## Beschreibung der Vorrichtungen

Das Produkt wurde von der CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. geplant und konstruiert. 24 Monate Garantie – sofern keine eigenständigen Änderungen durchgeführt wurden.

### DBC 01

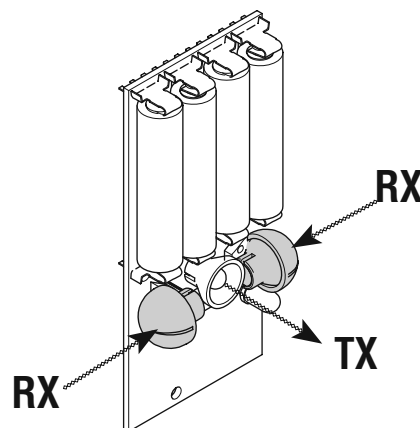
Zweiteilige Sicherheitsvorrichtung:

- Infrarotempfängergerät 12/24V AC/DC LED zur Batteriekontrolle (wenn das LED auf dem Empfängergerät blinkt, beträgt die Betriebsdauer der Batterie auf dem Sendegerät noch ca. einen Monat)

Batteriebetriebenes Infrarotsendegerät (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)

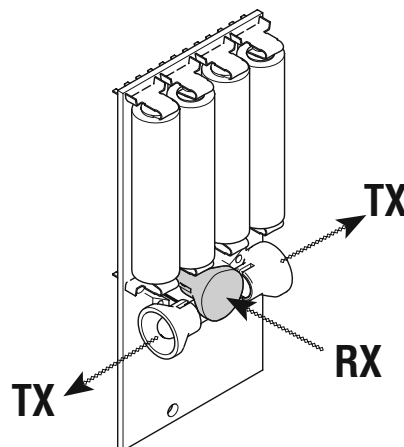
### DBC 03

- Infrarotumsetzer bestehend aus einer zentralen Fotodiode (Empfänger) und zwei seitlich liegenden Fotodioden (Sender) – Senderichtung kann durch DIP ausgewählt werden. Batteriebetrieben (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)



### DBC 04

- Infrarotumsetzer bestehend aus einer zentralen Fotodiode (Empfänger) und zwei seitlich liegenden Fotodioden (Sender) – Senderichtung kann durch DIP ausgewählt werden. Batteriebetrieben (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)



## Technische Daten

### Sendegerät DTA TX

Stromversorgung: (4 Batterien: 1,5V AAA)

Absorption: 70 µA

Schutzgrad: IP54

Werkstoff: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Betriebstemperatur:



### DBC 01 (RX)

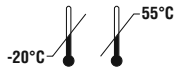
Stromversorgung: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Absorption: 48 mA

Schutzgrad: IP54

Werkstoff: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Betriebstemperatur:



### Umsetzer DBC 03

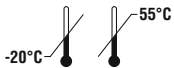
Stromversorgung: (4 Batterien: 1,5V AAA)

Absorption: 70 µA

Schutzgrad: IP54

Werkstoff: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Betriebstemperatur:



### Umsetzer DBC 04

Stromversorgung: (4 Batterien: 1,5V AAA)

Absorption: 70 µA

Schutzgrad: IP54

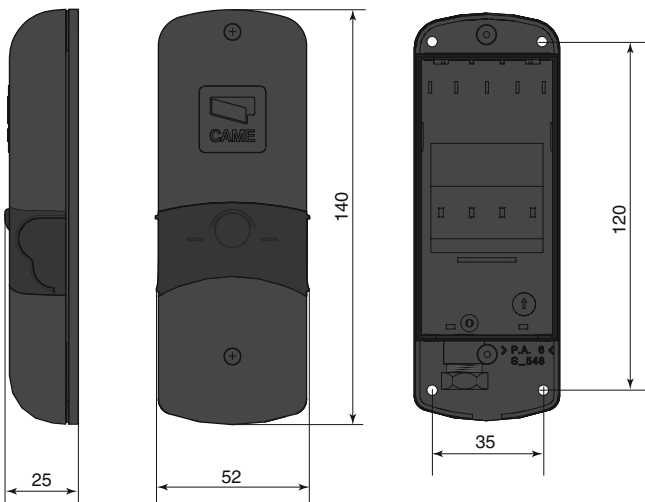
Werkstoff: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Betriebstemperatur:



## Größe und Achsabstand der Löcher

### Empfangs-/Sendegerät/Umsetzer



## Installation



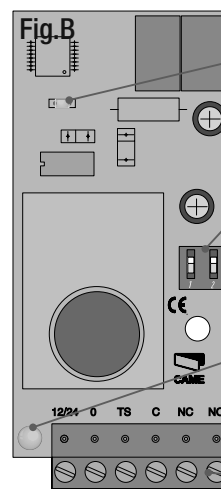
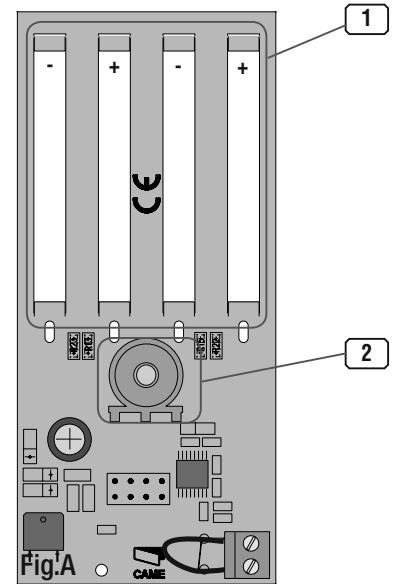
Vor der Installation muss man:

- überprüfen, dass der Strom abgeschaltet ist
- überprüfen, dass die Anlage an einem vor Prellgefahr geschützten Standort installiert sind, dass die zur Verankerung verwendeten Flächen solide sind und dass die Anlage mit geeignetem Material (Schrauben, Dübel usw.) verankert wird.
- Geeignete Rohre und Kabelkanäle vorsehen, um die Kabel vor mechanischen Schäden zu bewahren

### Beschreibung der elektrischen Verbindung und der DIP-Funktionen

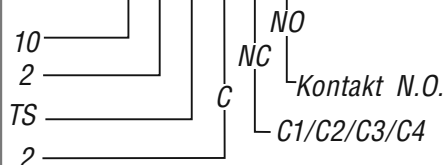
#### DBC 01 (TX)

- 1-Batteriegehäuse (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)
- 2-Infrarot-LED

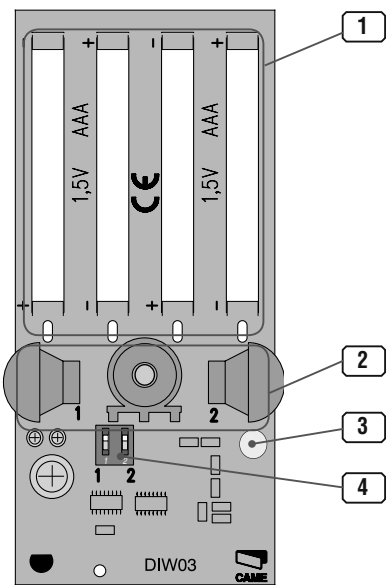


#### DBC 01 (RX)

- 1-Kontroll-LED
- 2-Signal funktioniert
- 2-DIP-Switch
- DIP-Funktion
- DIP 1 in ON = 12V AC/DC – Betrieb
- DIP 1 in OFF = 24V AC/DC – Betrieb
- DIP 2 in OFF = Selbsttest ausgeschlossen (zu verwenden, wenn Klemme TS nicht angeschlossen wird)
- 3-Kontroll-LED
- Batterie leer/Kontakt offen
- 4-Klemmenleiste für Anschlüsse



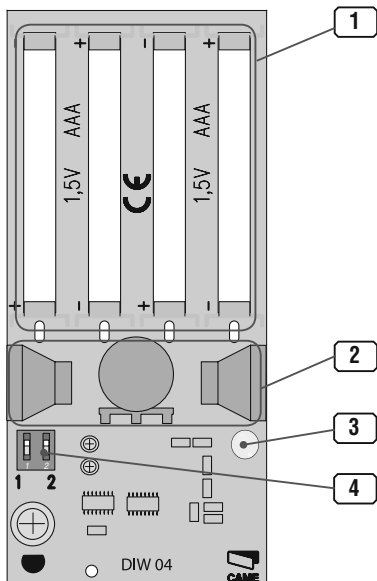
## Umsetzer DBC 03



- 1-Batteriengehäuse (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)
- 2-Infrarot-LED durch DIP auswählbar
- 3-Kontroll-LED
- Batterie leer
- 4-DIP zur Auswahl des Sende-LEDs

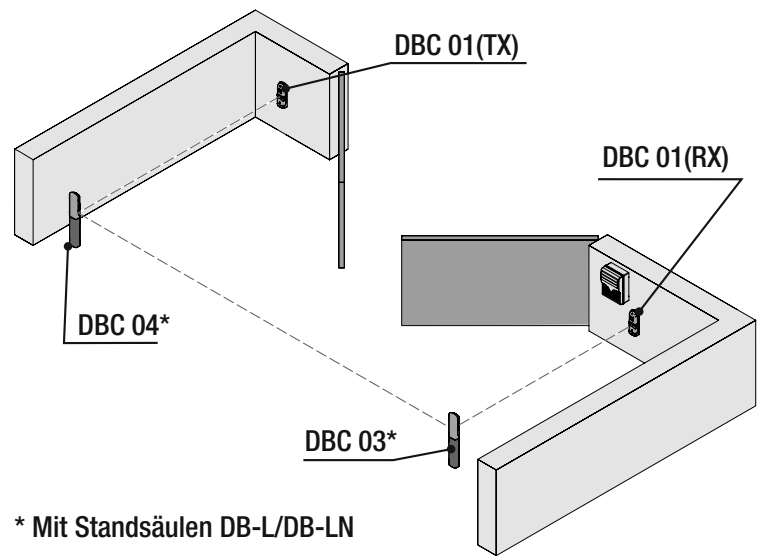
DIP 1 ON linker LED aktiv  
DIP 2 ON rechter LED aktiv

## Umsetzer DBC 04



- 1-Batteriengehäuse (4 Batterien des Typs 1,5V AAA)
- 2-Infrarot-LED durch DIP auswählbar
- 3-Kontroll-LED
- Batterie leer
- 4-DIP zur Auswahl des Sende-LEDs

DIP 1 ON linker LED aktiv  
DIP 2 ON rechter LED aktiv



\* Mit Standsäulen DB-L/DB-LN

DBC 01 (TX)	DBC 01 (RX)	DBC 04	DBC 03
KEINE Einstell- lung nötig	KEINE Einstel- lung nötig	Dip n°1 in ON Dip n°2 in OFF	Dip n°1 in OFF Dip n°2 in ON

**N.B.** Bei der oben beschriebenen Verwendung von DBC 01, DBC 03 und DBC 04 den Überbrückungsdraht von DBC 01 (TX) entfernen

## Montage

- Vor ihrer Installation überprüfen, dass die Entfernung zwischen den Lichtschraken max. 10 m beträgt und dass sie auf absolut gleicher Höhe liegen.

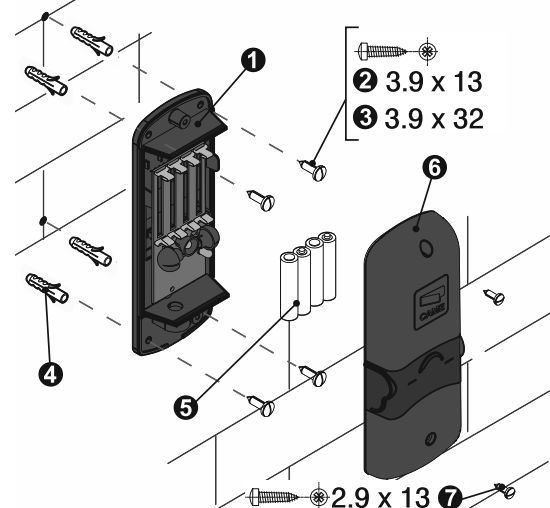
- Den unteren Teil ❶ der Lichtschraken befestigen, dabei verwenden:

- Für Lichtschrakensäulen DB-L, Schrauben ❷ UNI 6954 3.9x13 aus Inox (in der Verpackung von DB-L inbegriffen);
- zur Wandbefestigung oder Montage auf Stahl, Schrauben ❸ UNI 6954 3.9x32 mit eventuell mitgelieferten Dübeln ❹.

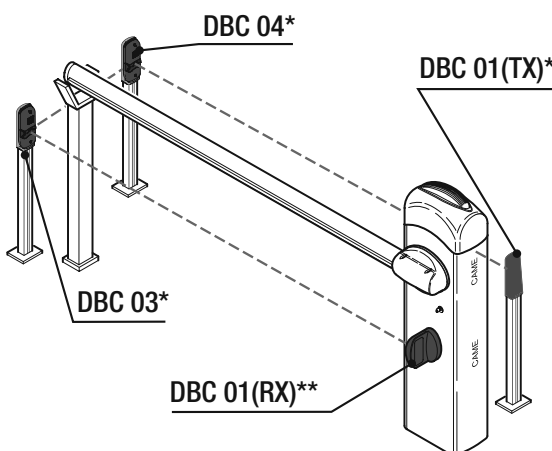
- Batterien ❺ in das Sendegerät und in die Umsetzer (4 Batterien des Typs 1,5V AAA) einlegen und dabei die angegebenen Polrichtungen beachten.

- Je nach Stellung LEDs (ON/OFF) auswählen. Anschluss von DBC01 (RX), wie in Abbildung auf Seite 2 beschrieben.

- Lichtschraken durch Einhängen des Deckels (von oben) ❻ und Befestigung mit den mitgelieferten Schrauben ❼ schließen.



## Beispiel einer Anlage mit entsprechender DIP-Switch-Einstellung



DBC 01 (TX)  
KEINE Einstell-  
lung nötig

DBC 01 (RX)  
KEINE Einstell-  
lung nötig

DBC 04  
DIP 1 in ON  
DIP 2 in OFF

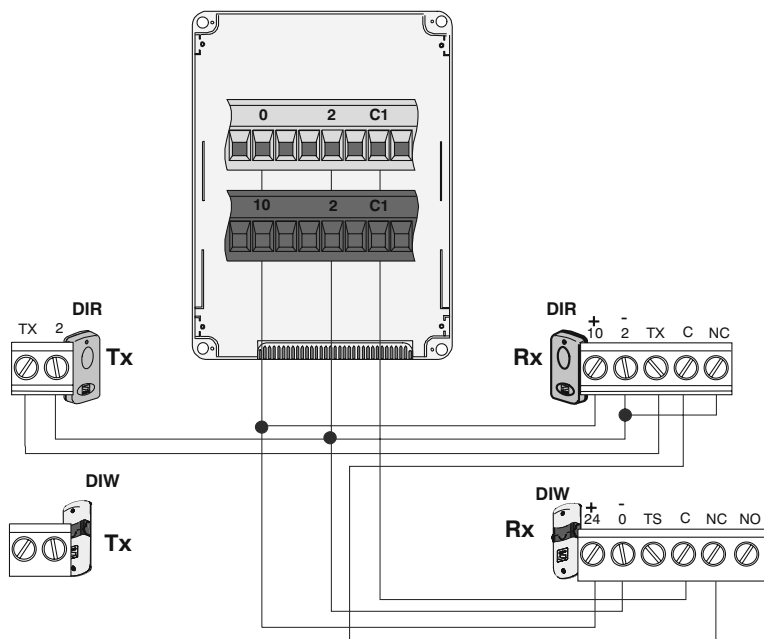
DBC 03  
DIP 1 in OFF  
DIP 2 in ON

\* Mit Standsäulen DB-L/DB-LN

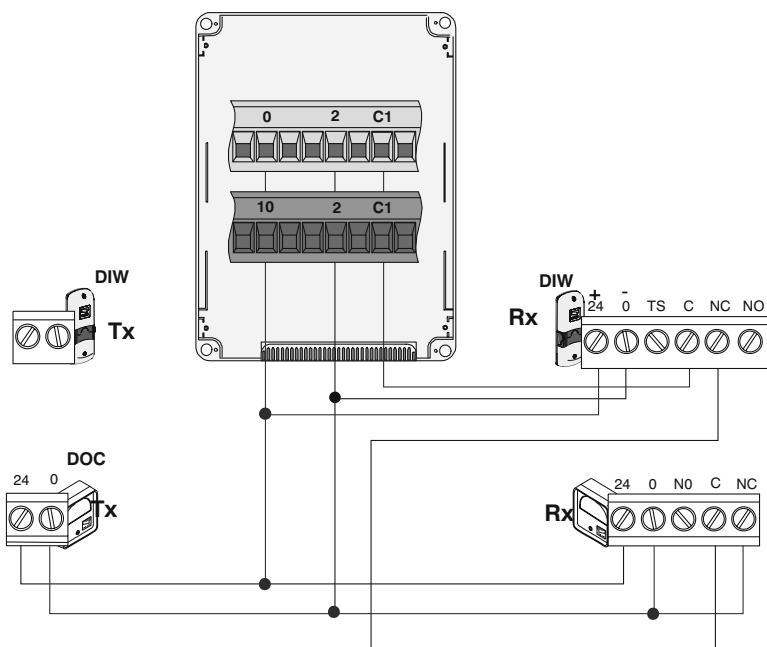
\*\* Mit Lichtschrakenhalterung G02820

## Anschluss von DBC 01 mit DIR/DOC

### DBC 01 mit DIR



### DBC 01 mit DOC



## Funktionsfehler

- LED auf dem Empfangsgerät blinkt: Batterie des Empfangsgerät leer
- LED auf dem Empfangsgerät bleibt eingeschaltet: kein Signal
- fehlerhafter Betrieb des Sendegeräts

## Entfernung und Entsorgung

### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackungen (Schachteln, Kunststoff usw.) sind alle als normaler Hausmüll klassifizierbar und können bei getrennter Sammlung ohne Schwierigkeiten entsorgt werden.

Vor der Entsorgung sollten immer die am Installationsort geltenden Vorschriften überprüft werden.

Weitere Komponenten (elektronische Steckkarten, Batterien der Funksteuerung usw.) können umweltschädliche Stoffe enthalten. Sie sind daher getrennt zu sammeln und den Wiederaufbereitungs- bzw. Entsorgungszentralen zu übergeben. Vor der Entsorgung, sollten immer die am Entsorgungsort geltenden spezifischen Vorschriften überprüft werden.

**NICHT IN DER UMWELT ZERSTREUEN !**

### ENTSORGUNG DES PRODUKTS

## Dichiarazione del fabbricante

## CE Konformitätserklärung

la CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY

tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

*Es wird unter eigener Verantwortung erklärt, dass die nachstehend aufgeführten Produkte:*

### DBC 01- DBC 03-DBC 04

*den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der anzuwendenden Teilbestimmungen der im folgenden aufgeführten Gesetzesvorschriften entsprechen:*

*Richtlinie Über Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/CE  
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE*

EN 61000-6-1

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

EN 60335-1

EN 13241-1

*L'amministratore delegato  
Sig. Gianni Michielan*



# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

FOTOCÉLULA CORDLESS  
MANUAL DE INSTALACIÓN

ES

“INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA  
INSTALACIÓN”

“ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN INCORRECTA PODRÍA PROVOCAR  
GRAVES DAÑOS, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN”  
“ESTE MANUAL ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE A INSTALADO-  
RES PROFESIONALES O A PERSONAS COMPETENTES”

## Leyenda de los símbolos

 Este símbolo indica las partes que deben leerse detenidamente.

 Este símbolo indica las partes que se refieren a la seguridad.

 Este símbolo indica las informaciones destinadas al usuario final.

## Normativas de referencia

Para el producto en cuestión se han tomado como referencia las siguientes normativas: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

## Descripción dispositivos

Los productos han sido diseñados y fabricados por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. Garantía válida 24 meses, salvo modificaciones.

### DBC 01

Dispositivo de protección compuesto por dos unidades:

-Receptor de infrarrojos 12/24V CA/CC.

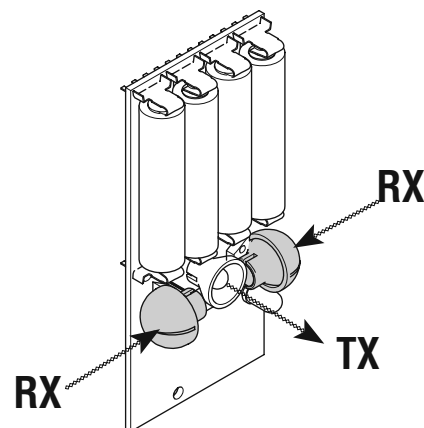
1 led de señalización batería descargada (cuando el led parpadea en el receptor, señala que las baterías del transmisor tienen todavía una autonomía de aproximadamente un mes)

-Transmisor de infrarrojos alimentado de baterías (4 baterías de 1.5V AAA)

### DBC 03

- Repetidor de infrarrojo, compuesto por un fotodiodo receptor central y dos fotodiodos transmisores laterales, con dip para selección lado de emisión.

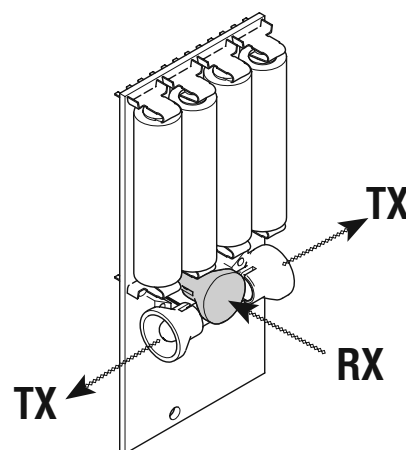
Alimentado con baterías (4 baterías de 1.5V AAA)



### DBC 04

- Repetidor de infrarrojo, compuesto por un fotodiodo transmisor central y dos fotodiodos receptores laterales, con dip para selección lado de recepción.

Alimentado con baterías (4 baterías de 1.5V AAA)



## Informaciones técnicas

### DBC 01 (TX)

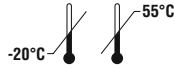
Alimentación: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorción: 70  $\mu$ A

Grado de protección: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura de funcionamiento:



### DBC 01 (RX)

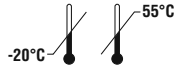
Alimentación:12/ 24 V A.C. - D.C.

Absorción: 48 mA

Grado de protección: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura de funcionamiento:



### Repetidor DBC 03

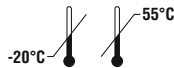
Alimentación: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorción: 70  $\mu$ A

Grado de protección: IP54

Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura de funcionamiento:



### Repetidor DBC 04

Alimentación: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorción: 70  $\mu$ A

Grado de protección: IP54

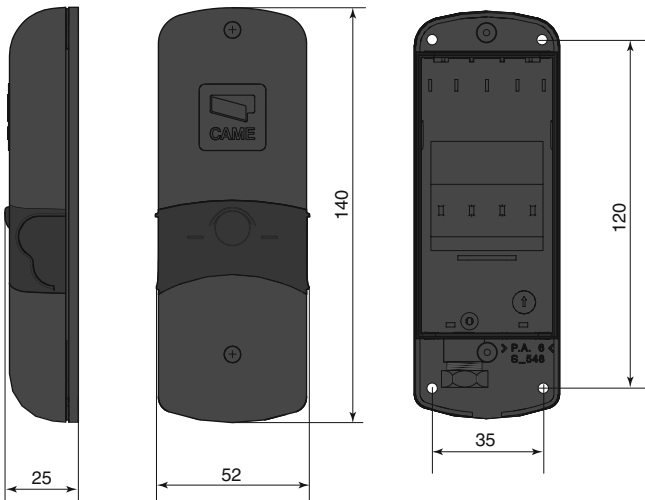
Materiale:PC-ABS UL94V0 / Policarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Temperatura de funcionamiento:



## Dimensiones e interejos agujeros

### Ricevitore/Trasmittitore/Ripetitore



## Instalación



Antes de proceder a la instalación es necesario:

- Cerciorarse que la tensión de línea esté conectada.
- Verificar que el punto de fijación del equipo, tanto en una zona protegida de los choques como las superficies de anclaje, sean sólidas y que la fijación a la superficie se efectúe con elementos adecuados (tornillos, tarugos, etc).
- Predisponer entubados y canales adecuados para el pasaje de los cables eléctricos, garantizando la protección contra los eventuales daños mecánicos.

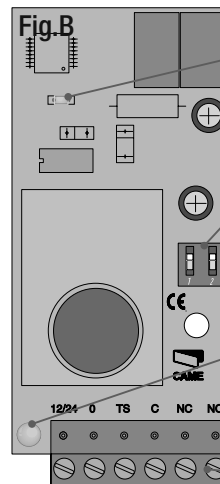
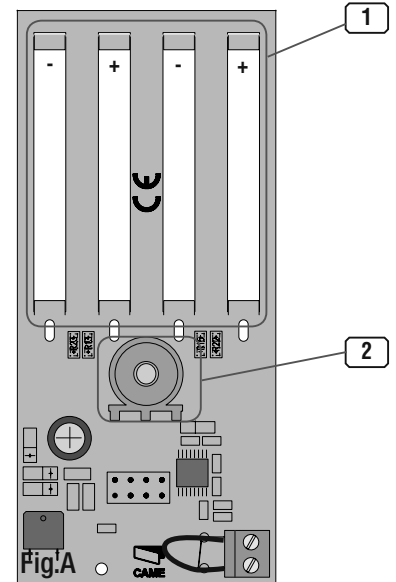
## Descripción/Conexiones eléctricas y funciones DIP1

### DBC 01 (TX)

Alojamiento baterías

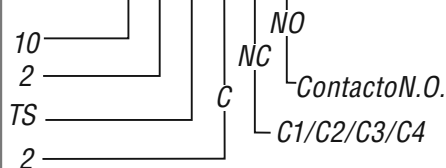
(4 baterías de 1.5V AAA)

2-Led de infrarrojo

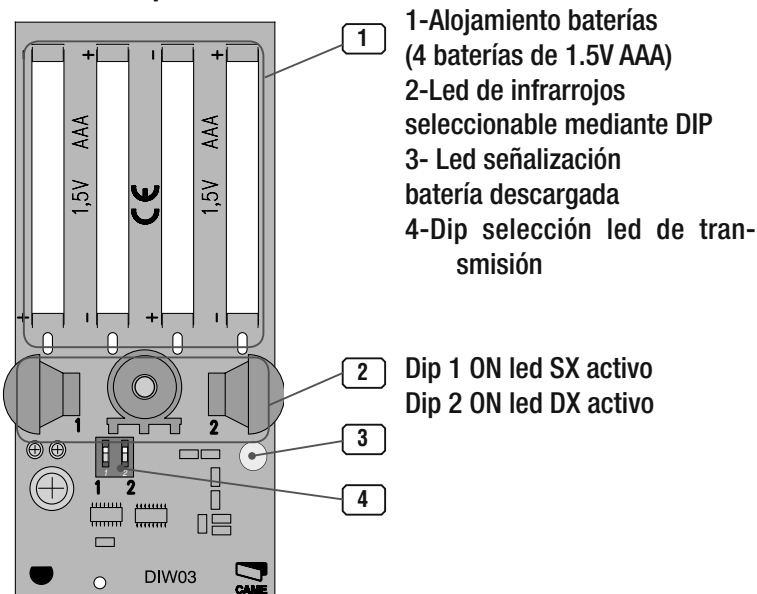


### DBC 01 (RX)

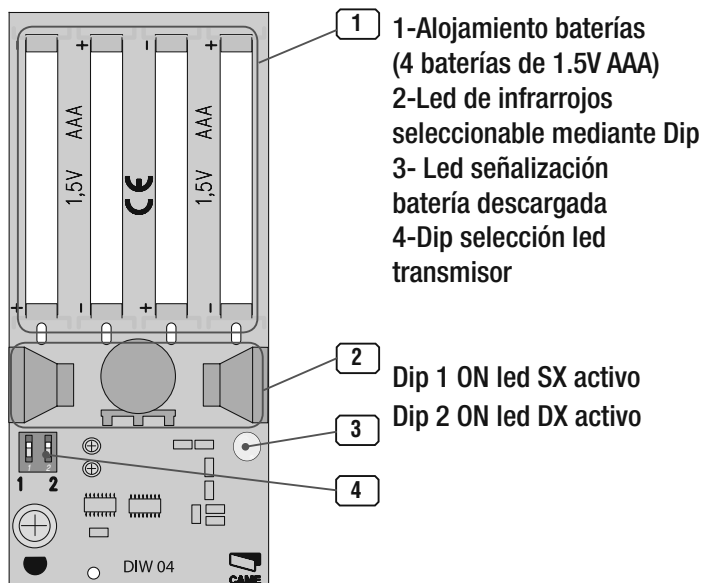
- 1-Led de señalización presencia señal
- 2-Dip Switch  
Función Dip  
Dip 1 en ON =  
alimentación 12 V CAC/CC  
Dip 1 en OFF =  
alimentación 24 V CA/DC  
Dip 2 en OFF =
- 3-Led señalización  
batería descargada/contacto  
abierto
- 4-Caja de bornes de co-  
nexión.



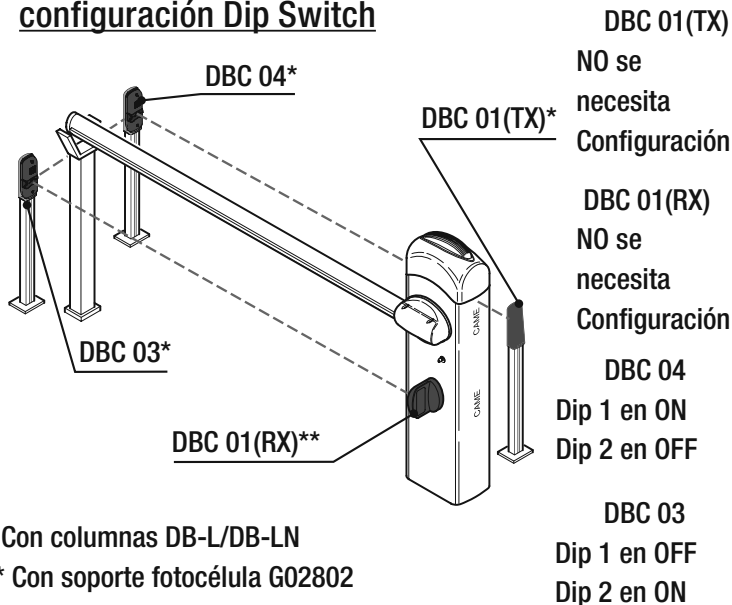
## DBC 03 Repetidor



## DBC 04 Repetidor

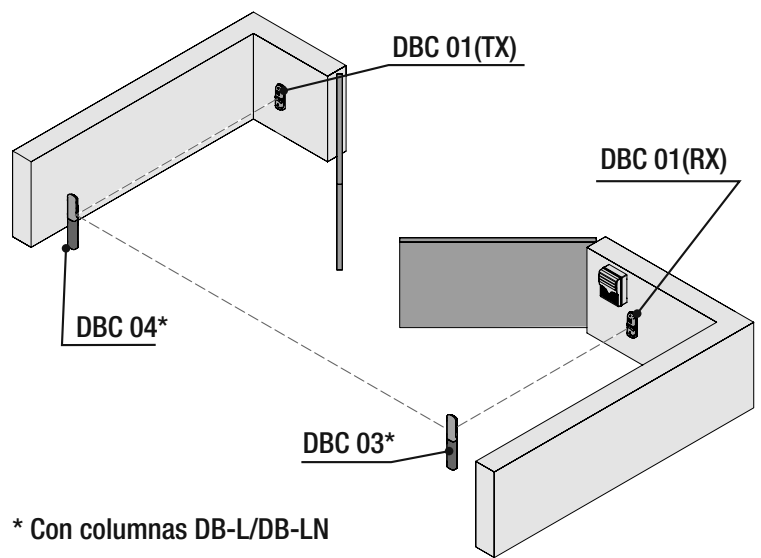


### Ejemplo aplicativo de instalación y relativa configuración Dip Switch



\* Con columnas DB-L/DB-LN

\*\* Con soporte fotocélula G02802



\* Con columnas DB-L/DB-LN

DBC 01(TX)	DBC 01(RX)	DBC 04	DBC 03
NO se necesita Configuración	NO se necesita Configuración	Dip 1 en ON Dip 2 en OFF	Dip 1 en OFF Dip 2 en ON

**Nota:** Cuando se utilizan DBC 01, DBC 03 y DBC 04, como se representa en los dos esquemas precedentes, recordar quitar el puente de conexión en DBC 01 (TX)

## Montaje

- Verificar que la distancia entre las dos fotocélulas sea de 10 metros como máx y que estén perfectamente alineadas, antes de efectuar su instalación.

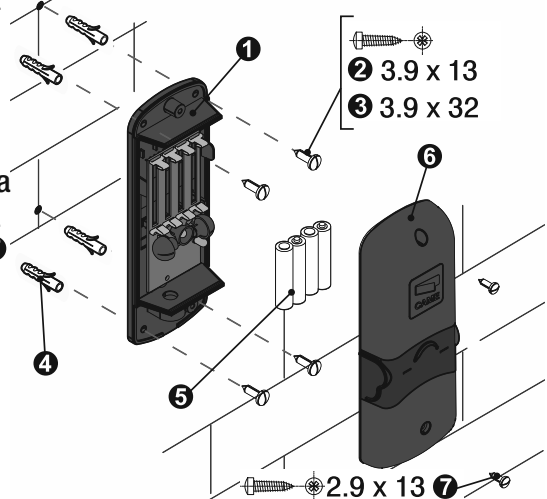
- Efectuar la fijación de las partes inferiores ❶ de las fotocélulas utilizando:

- para los postes DB-L, tornillos ❷ UNI 6954 3.9 x 13 inos (dentro del blister DB-L);
- para fijación de pared o en acero, tornillos ❸ UNI 6954 3.9 x 32 con eventuales tarugos ❹ suministrados.

- Introducir las baterías ❺ (4 de 1.5V AAA) en el transmisor y en los repetidores, respetando la polaridad indicada en la tarjeta.

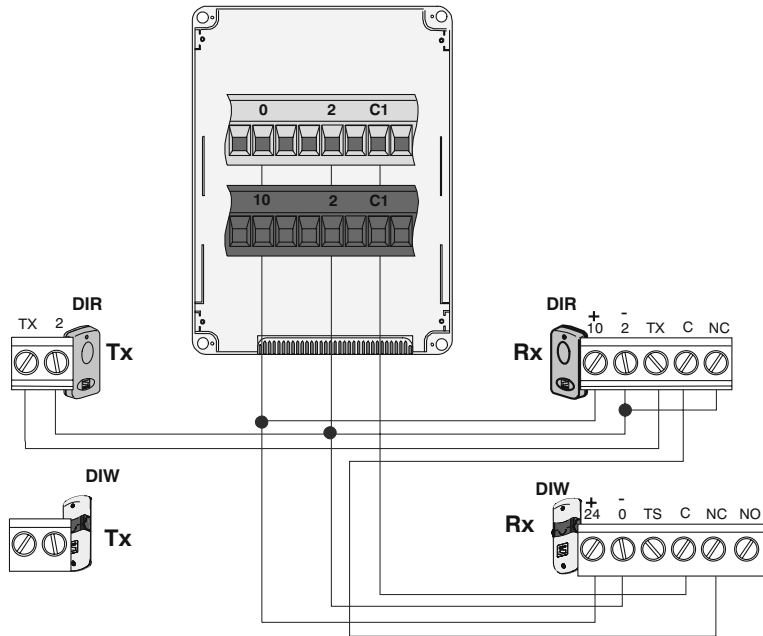
- Seleccionar los led (ON/OFF) de acuerdo a la morfología de la instalación. Realizar las conexiones de DBC01 (RX) como se indica en la figura de la pág. 2.

- Cerrar los dispositivos enganchando en la parte superior la tapa ❻ y fijándola con los tornillos ❼ suministrados.

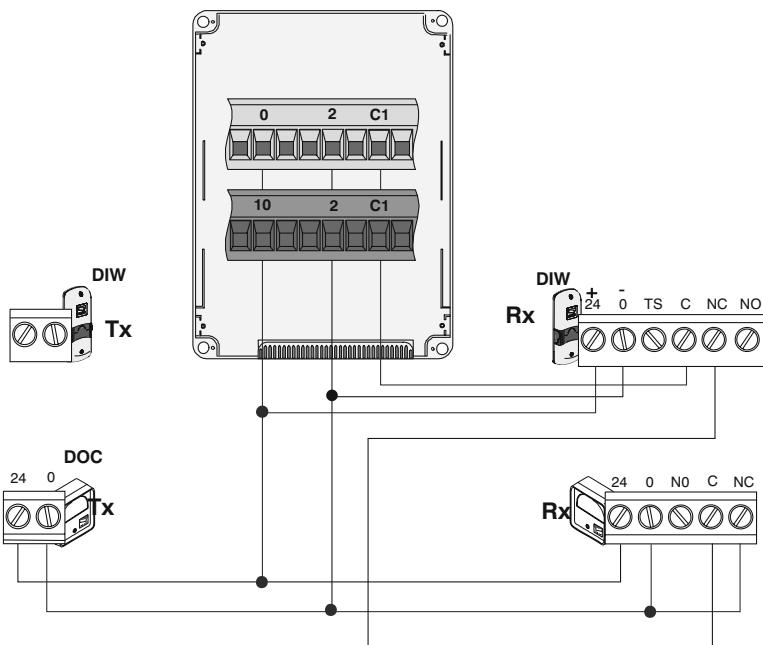


## Conexión DBC 01 con DIR/DOC

### DBC 01 con DIR



### DBC 01 con DOC



## Inconvenientes

- El led en el receptor parpadea: la batería del transmisor está descargada
- El Led en el receptor queda encendido: señal interrumpido debido a un mal funcionamiento del transmisor.

## Desguace y eliminación

Todos los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son productos asimilables con los residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, simplemente ejecutando la recogida selectiva para el reciclaje.

Antes de proceder, es oportuno consultar las normativas específicas vigentes en el lugar de instalación.

Otros componentes (tarjetas eléctricas, baterías de los radiomandos, etc.) pueden contener sustancias contaminantes. Por consiguiente, deben entregarse a las empresas autorizadas para su recuperación y eliminación.

Antes de proceder, es oportuno consultar las normativas específicas vigentes en el lugar de eliminación.

**NO ABANDONAR EN EL MEDIO AMBIENTE!**

## Declaración del fabricante

## CE Declaración de conformidad

la CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY

tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

*Declaran bajo su responsabilidad que los siguientes productos para la automatización de cancelas y puertas de garaje denominados:*

**DBC 01- DBC 03-DBC 04**

*responden a los requisitos esenciales y a las disposiciones pertinentes, establecidas por las siguientes Directivas, y a las partes aplicables de las normativas de referencia mencionadas a continuación:*

*Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE*

*Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE*

*EN 61000-6-1*

*EN 61000-6-2*

*EN 61000-6-3*

*EN 60335-1*

*EN 13241-1*

*L'amministratore delegato  
Sig. Gianni Michielan*

# DBC 01 DBC 03 - DBC 04

CORDLESS FOTOCEL

NL

## HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE

“BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE”

“AANDACHT: EEN VERKEERDE INSTALLATIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN, VOLG ALLE INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE”

“DEZE HANDLEIDING IS ENKEL BESTEMD VOOR PROFESSIONELE INSTALLATEURS OF DESKUNDIG PERSONEEL”

### Legende van de symbolen

 Dit symbool duidt de delen aan die zeer aandachtig gelezen moeten worden.

 Dit symbool duidt de delen aan in verband met de veiligheid.

 Dit symbool duidt aan wat moet meegedeeld worden aan de gebruiker.

### Referentienormen

Dit product is conform de onderstaande richtlijnen: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

### Beschrijving van de mechanismen

Il prodotto werd ontworpen en gebouwd door CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. Garantie van 24 maanden, behoudens geknoei.

#### DBC 01

Beschermingsmechanisme dat bestaat uit twee eenheden:

-Infraroodontvanger 12/24V AC/DC

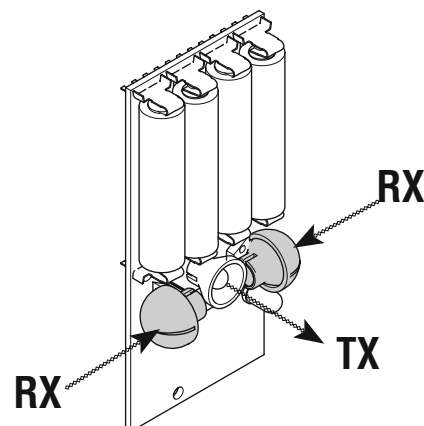
1 led voor de melding van de lege batterij (wanneer de led op de ontvanger knippert, hebben de batterijen van de zender een autonomie van ongeveer 1 maand)

-Infraroodzender, gevoed door batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)

#### DBC 03

-Infraroodrepeater, die bestaat uit een fotodiode voor de ontvangst, centraal, en twee fotodioden voor het zenden, lateraal, met dip voor de selectie van de emissiekant.

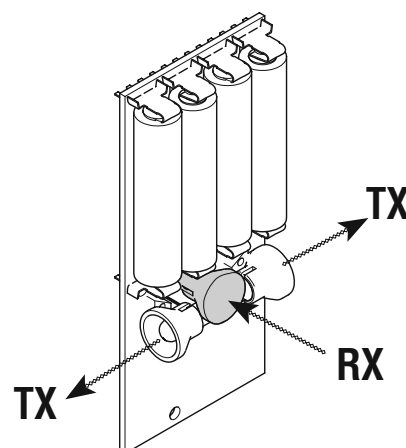
Gevoed door batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)



#### DBC 04

- Infraroodrepeater, die bestaat uit een fotodiode voor het zenden, centraal, en twee fotodioden voor de ontvangst, lateraal, met dip voor de selectie van de emissiekant.

Gevoed door batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)



## Technische gegevens

### DBC 01 (TX)

Voeding: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorbering: 70  $\mu$ A

Beschermingsgraad: IP54

Materiaal: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Werktemperatuur:



### DBC 01 (RX)

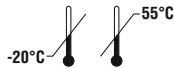
Voeding: 12/ 24 V A.C. - D.C.

Absorbering: 48 mA

Beschermingsgraad: IP54

Materiaal: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Werktemperatuur:



### Ontvanger DBC 03

Voeding: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorbering: 70  $\mu$ A

Beschermingsgraad: IP54

Materiaal: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Werktemperatuur:



### Ontvanger DBC 04

Voeding: (4 batterie da 1.5V AAA)

Absorbering: 70  $\mu$ A

Beschermingsgraad: IP54

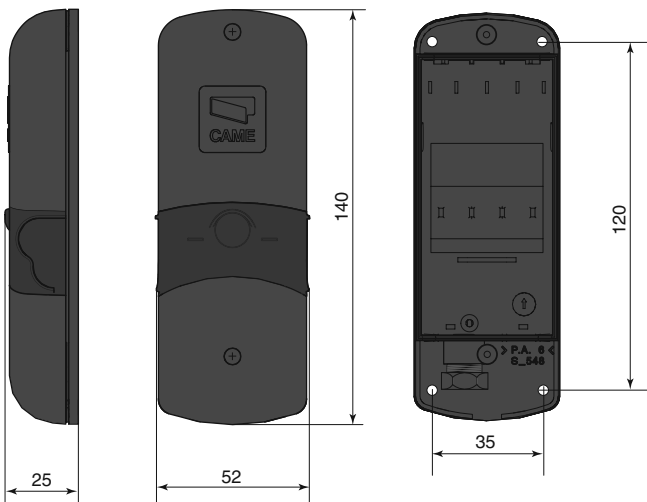
Materiaal: PC-ABS UL94V0 / Polycarbonato / Marpram mar TPA1 65 NT

Werktemperatuur:



## Afmetingen en asafstand van de boringen

### Ontvanger/Zender/Repeater



## Installatie



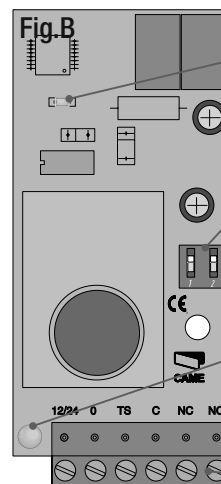
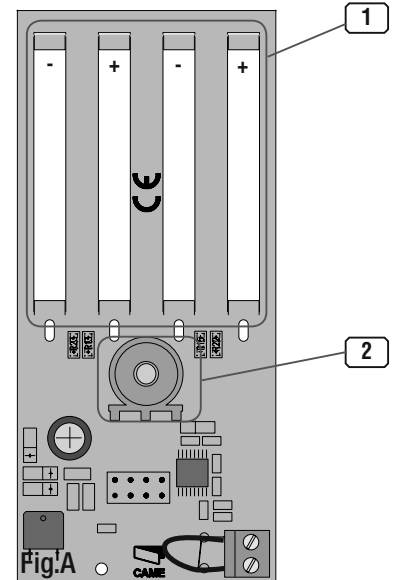
Vooraleer men overgaat tot de installatie, moet men:

- . Controleren of de spanningslijn is losgemaakt.
- . Controleren of het bevestigingspunt van de apparatuur zich in een beschermde zone tegen stoten bevindt, of de verankeringsoppervlakken stevig zijn, en of de bevestiging wordt uitgevoerd met geschikte elementen (bouten, plugs, enz.) aan het oppervlak.
- . Voorzie een geschikte bebuizing en kanaaltjes voor de passage van de elektrische kabels, zodat deze worden beschermd tegen mechanische beschadiging.

## Beschrijving/Elektrische verbindingen en DIP functies

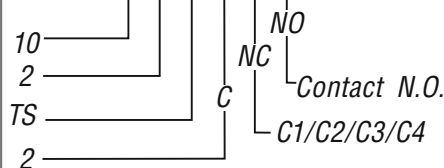
### DBC 01 (TX)

- 1- Plaats van de batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)
- 2- Infraroodled

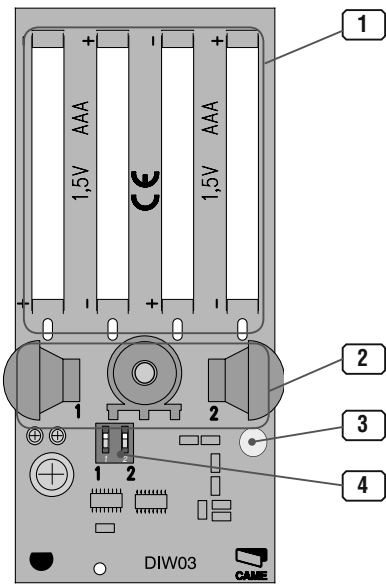


### DBC 01 (RX)

- 1- Led voor de melding van de aanwezigheid van het signaal
- 2- Dip Switch Dipfunctie  
Dip 1 in ON = voeding van 12V AC/DC  
Dip 1 in OFF = voeding van 24V AC/DC  
Dip 2 in OFF = Uitsluiting van de dienstentest (Te gebruiken wanneer de TS niet wordt verbonden)
- 3- Led voor de melding batterij leeg/contact open
- 4- Klemmenbord voor de verbinding



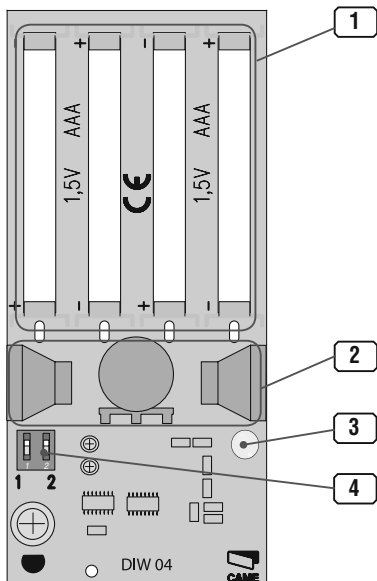
## Repeater DBC 03



- 1-Plaats van de batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)
- 2-Infraroodled, verdeelbaar met Dip
- 3-Led voor de melding van de lege batterij
- 4-Dip voor de selectie van de verzendingsled

Dip 1 ON linker led actief  
Dip 2 ON rechter led actief

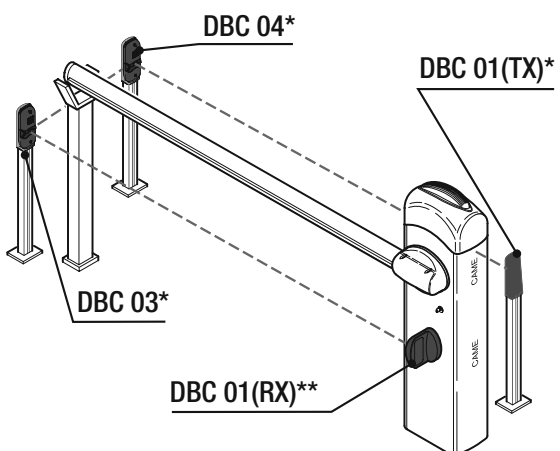
## Repeater DBC 04



- 1-Plaats van de batterijen (4 batterijen van 1.5V AAA)
- 2-Infraroodled, verdeelbaar met Dip
- 3-Led voor de melding van de lege batterij
- 4-Dip voor de selectie van de verzendingsled

Dip 1 ON linker led actief  
Dip 2 ON rechter led actief

### Toepassingsvoorbeeld van een installatie en relatieve DipSwitch configuratie



DBC 01(TX)  
Heeft GEEN configuratie nodig

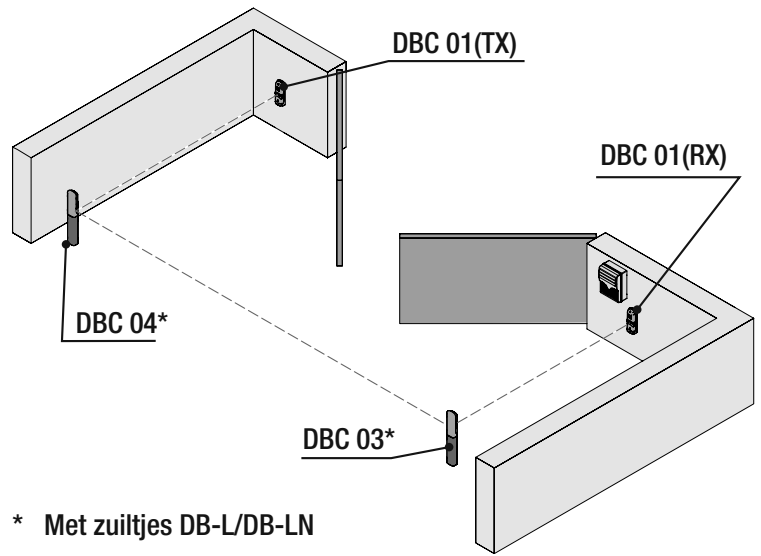
DBC 01(RX)  
Heeft GEEN configuratie nodig

DBC 04  
Dip n°1 in ON  
Dip n°2 in OFF

DBC 03  
Dip n°1 in OFF  
Dip n°2 in ON

\* Met zultjes DB-L/DB-LN

\*\* Met steun voor de fotocel G02802



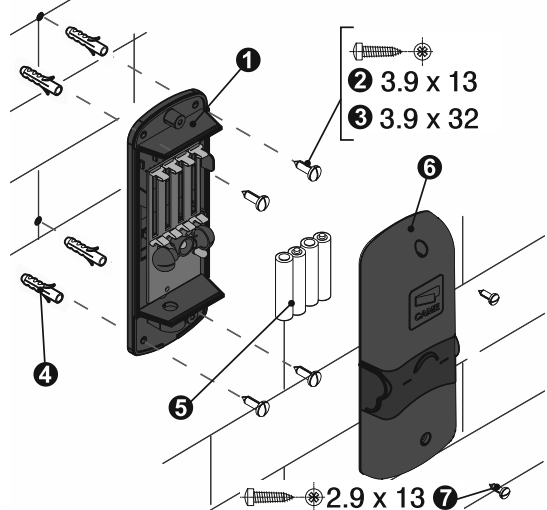
\* Met zultjes DB-L/DB-LN

DBC 01(TX)	DBC 01(RX)	DBC 04	DBC 03
Heeft GEEN configuratie nodig	Heeft GEEN configuratie nodig	Dip n°1 in ON Dip n°2 in OFF	Dip n°1 in OFF Dip n°2 in ON

**N.B. Wanneer men DBC 01, DIW02 en DBC 03 gebruikt, zoals aangeduid in de twee vorige schema's, moet men het brugje op DBC 01 verwijderen (TX)**

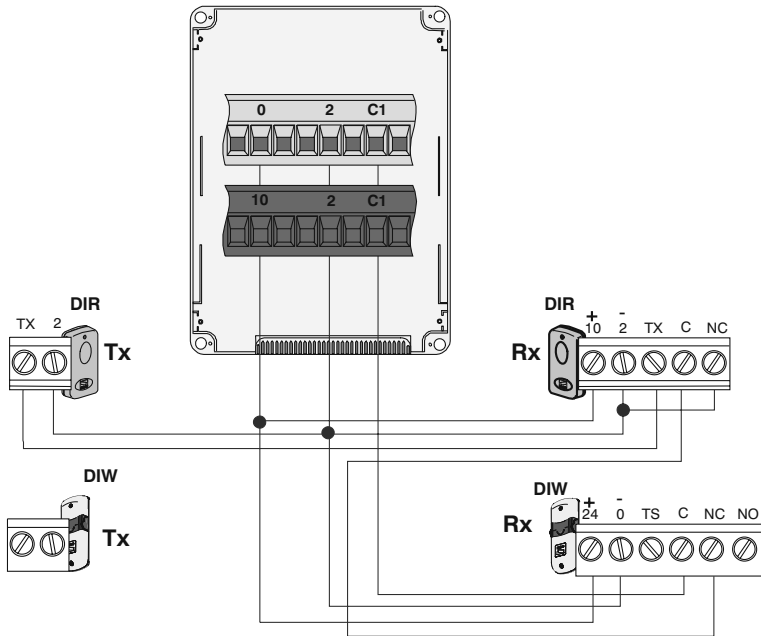
## Montage

- Controleer of de afstand tussen de twee fotocellen max. 10 meter bedraagt en of ze perfect in as liggen, vooraleer men de installatie begint.
- Zet de fotocellenbodems ① vast met:
  - voor de palen DB-L, ② UNI 6954 3.9x13 rvs schroeven (in de verpakking van de DB-L);
  - tegen de muur of op staal, ③ UNI 6954 3.9x32 schroeven met eventuele meegeleverde ④ pluggen.
- Plaats de batterijen ⑤ (4 van 1.5V AAA) in de zender en in de repeaters, door de polariteiten te respecteren die men vindt op de kaart.
- Selecteer de leds (ON/OFF) volgens de vormleer van de installatie. Maak de verbindingen voor de DBC01 (RX) zoals op de afbeelding op pag. 2.
- Sluit het geheel met het deksel dat u aan de bovenkant vastmaakt ⑥ en vastzet met de meegeleverde ⑦ schroeven.

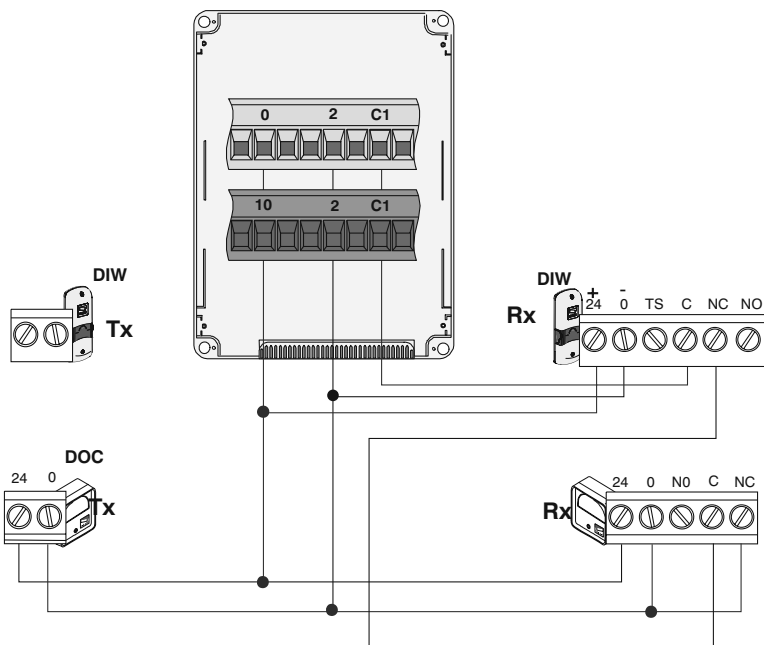


## Verbinding van DBC 01 met DIR/DOC

### DBC 01 met DIR



### DBC 01 met DOC



## Problemen

- De led op de ontvanger knippert: de batterij van de zender is leeg.
- De led op de ontvanger blijft aan: het signaal is onderbroken als gevolg van een slechte werking van de zender.

## Verwijdering en verwerking

- De onderdelen van de verpakking (karton, plastic, enz.) zijn allemaal vast stadsvuil en kunnen dus probleemloos worden verwerkt in overeenstemming met de afvalscheidingsmethode, om vervolgens gerecycleerd te worden.

Vooraleer men verdergaat, controleert men best de specifieke van kracht zijnde normen in de installatieplaats.

Andere onderdelen (elektrische kaarten, batterijen van de afstandsbedieningen, enz.) kunnen echter vervuilende stoffen bevatten. Deze moeten verwijderd en overhandigd worden aan bedrijven die gespecialiseerd zijn in de ophaling en verwerking ervan. Vooraleer men verdergaat, controleert men best de specifieke van kracht zijnde normen in de verwerkingsplaats.

**NIET IN HET MILIEU ACHTERLATEN!**  
**VERWERKING VAN HET PRODUCT**

## Erklärung des Herstellers

## CE Konformitätserklärung

Ia CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

*Es wird unter eigener Verantwortung erklärt, dass die nachstehend aufgeführten Produkte:*

### DBC 01- DBC 03-DBC 04

*Sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle normative di riferimento in seguito elencate:*

*Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE  
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE*

*L'amministratore delegato  
Sig. Gianni Michielan*

*EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3  
EN 61000-6-3  
EN 60335-1  
EN 13241-1*